COPPOLA

L. RICCI

F. RICCI

COCCIA

ROSSINI
VERDI

DONIZETTI
BELLINI

OPERE TEATRALI COMPLETE

per Canto con accompagnamento di Pianoforte

MILANO
I. R. STABILIMENTO NAZIONALE PRIVILEGIATO DI
GIOVANNI RICORDI
C.a degli Omenoni, N. 1720
e sotto il portico a fianco dell'I. R. Teatro alla Scala

Mendrisio, Carlo Pozzi

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud

VACCAJ
MERCADANTE
ROSSI LAURO
NINI

AUBER
MEYERBEER
FORONI

SANELLI
MANDANICI
MIRECKI

PACINI
MAZZUCATO
CAGNONI


MUSICALIA
V
B
J
C
728
III


Biblioteka Jagiellońska
1002215192

NOCLEG W APENINACH

Opera komiczna w Dwu Aktach

Słowa A. Hr. Fredro

MUZYKA

F. MIRECKIEGO

UNA NOTTE NEGLI APPENNINI

Opera buffa in due Atti — Parole del Sig.r A. Conte Fredro

Musica del M.o

F. MIRECKI



Fr. 34.

MILANO

Dall' I. R. Stabilimento Nazionale Privilegiato di

GIOVANNI RICORDI

Cont.a degli Omenoni N.o 4720 e a fianco dell' I. R. Teatro alla Scala.

Firenze, Ricordi e Jouhaud. Mendrisio, Pozzi.





Jasnie Wielmożnemu Hrabi

ADAMOWI POTOCKIEMU

Miłośnikowi i Opiekunowi Sztuk pięknych

Autor ofiaruje

All' Illustrissimo Signor Conte

ADAMO POTOCKI

Amatore e Protettore delle belle Arti

dedica l'Autore



JAŚNIE WIELMOŻNY HRABIO,

Nikt mnie pewno nie posądzi o pochlebstwo w przypisaniu opery niniejszej Jaśnie W. Hrabiemu. Zamiłowanie JEGO w pięknych sztukach, opiekowanie się rzeczmi narodowemi mówią za mną i one stały się dla mnie bodźcem w przypi--saniu dzieła, które jest utworem dwu Polaków.

Poemacik: *NOCLEG W APENINACH* napisany przez Hrabiego Aleksandra Fredro naszego polskiego Moliera, początkowo w szczupłych Wodwilu zostawał obrębach; widząc w tem dziełku trafne sceny, sytuacyje zdatne do rozwinięcia Wielogło--śni muzycznych, nie wahałem się poczynić uwagi, przesławszy takowe Autorowi; gdy tenże od pracy się wymówił zo--stawiając mnie wszelką wolność w odmienianiu, przez miłość własną i z przywiązania ku młodym Artystom moim E--lewom, poruczyłem przerobienie wielu scen na wiersze Panu N. Ekielskiemu. Nadawszy całości formę opery włoskiej, napisałem doń muzykę a Antrepryza Teatru Krakowskiego wystawiła Operę tę na scenie w kwietniu r. 1845° z zadowo--leniem publiczności i chlubnemi dla mnie oklaskami.

Tę więc operę oryginalną polską, pierwszą śmiem twierdzić w guście i stylu włoskim napisaną Jaśnie W. Hrabie--mu za własnem JEGO zezwoleniem ofiaruję i czuję się nader szczęśliwy, że zawsze łaskaw dla swego dawnego Nauczy--ciela spiewu, raczył przyjąć ten słaby hołd słusznie należący się JEGO wysokim cnotom obywatelskim i rzadkiemu mię--dzy nami polakami sztuk pięknych zamiłowaniu.

Co więcej, jestem przejęty największą radością że dzieło moje przetłumaczone na język włoski, wychodzi na widok w Stolicy Lombardyi, gdzie tyle genialnych Artystów sławnych po całej Europie uwieńczonych za jch arcydzieła, Chwa--łę Narodu włoskiego nie zrównanego do tąd ani doścignionego w pieknych sztukach aż do najodleglejszych krańców ziemi roznoszą i długo utworami własnemi napełniać będą Swiat muzykalny. Z najgłębszem uszanowaniem zostaję Jaśnie Wielmoznego Hrabiego

najniższym sługą

MIRECKI.

H.H.

ILLUSTRISSIMO SIGNOR CONTE

Nel fare la dedica della mia opera all' Illustrissimo Conte non temo di meritar la taccia d'adulatore. Il suo amore per le belle arti, la sua alta protezione per le cose patrie ne sono garanti ed a me servirono di stimolo nel dedicarle il lavoro di due Polacchi.

Il libretto: *UNA NOTTE NEGLI APPENNINI*, scritto dal Conte Alessandro Fredro nostro Molière polacco,[a] nella sua origine non fu che un piccolo *VAUDEVILLE*. Nel rileggerlo vidi scene interessanti, proprie allo sviluppo dei pezzi concertati; feci le mie osservazioni, le mandai al Conte, che schivando un nuovo lavoro me le rimandò concedendo ogni libertà di praticarvi mutazioni; il mio amor proprio ed un tenero attaccamento ai giovani artisti miei Allievi m' indussero a valermi per la riduzione del Sig.r N. Ekielski. Ridotto il libretto e adattato alle esigenze d'un' opera italiana fu da me musicato e l'impresa del Teatro di Cracovia mise in iscena quest' opera nell' Aprile del 1845 coronata dai più lusinghieri applausi al suo compositore.

Quest' opera originale polacca la prima (ardisco dirlo) scritta nel gusto italiano dedico dunque all' Illustrissimo Signor Conte che si degnò aggradirla, e mi trovo fortunato nell' offrirla a chi sempre benigno verso il suo antico maestro si degna accogliere con bontà questo debole omaggio alle di Lei alte virtù, e in pegno di gratitudine all'amor suo per le belle arti tanto raro fra noi altri Polacchi.

Mi gode l'animo nel pensar che quest' opera tradotta in italiano vede la luce nella capitale della Lombardia, ovetanti genj musicali celebri per tutta Europa, coperti de' lauri per i loro capi-lavori, spandono per l'orbe intero la gloria della Nazione italica, incomparabile ed inarrivabile fin' ora nelle belle arti e che per lungo tempo empieranno colle loro produzioni il mondo musicale. Sono col più profondo rispetto dell' Illustrissimo Sig.r Conte

il più devoto servo

MIRECKI.

(a) Più di otto volumi di diverse Commedie e Drammi debbonsi alla feconda penna d'Alessandro Fredro, di cui molti furono tradotti nelle diverse lingue d'Europa, e rappresentate con sommo aggradimento del pubblico.

INDICE

SYNFONIA
z Opery
NOCLEG W APENINACH
z Muzyką F. Mireckiego



Sinfonia nell'Opera Una notte negli Appennini Musica del M.º F. Mirecki
ridotta per Pianoforte dall'Autore

Reg. nell'Arch. dell'Unione.
22291

Proprietà degli Editori
Fr. 2.50.

N.º 1.

GRAVE. M.M. ♩= 58.

FF Ped. ✻ 8a f Ped. ✻ Ped.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.
H 22291 H

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Contª degli Omenoni N.º 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

M.M. 𝅗𝅥=132.

p

ALLEGRO VIVO.

p

20

p

pp

mf

cres.

piu f

ff

mf

sfz

sfz

f

p

80

f

dim.

sf

Ped.

Linde sh. 148

a tempo.

ff

f

f

rall.

f legato e dolce.

puntate.

100

f e dolce.

8a

120

legate.

140

p

sempre FF

1

H 22294 H

8a

8a

sf
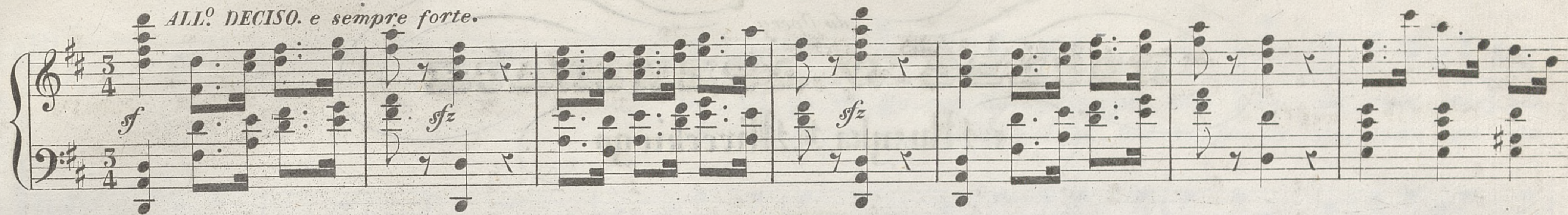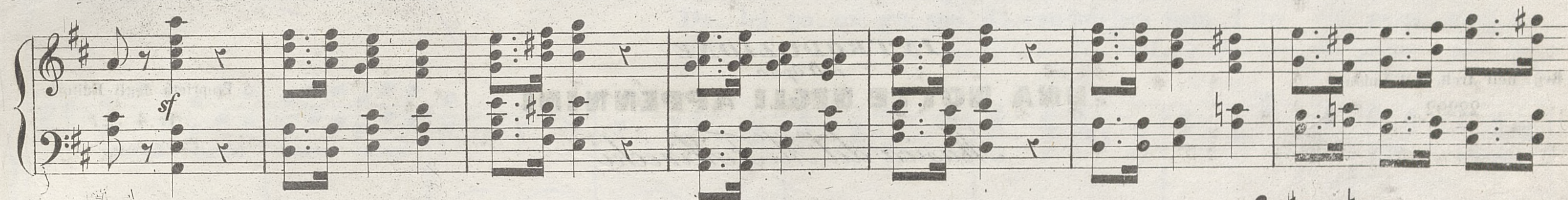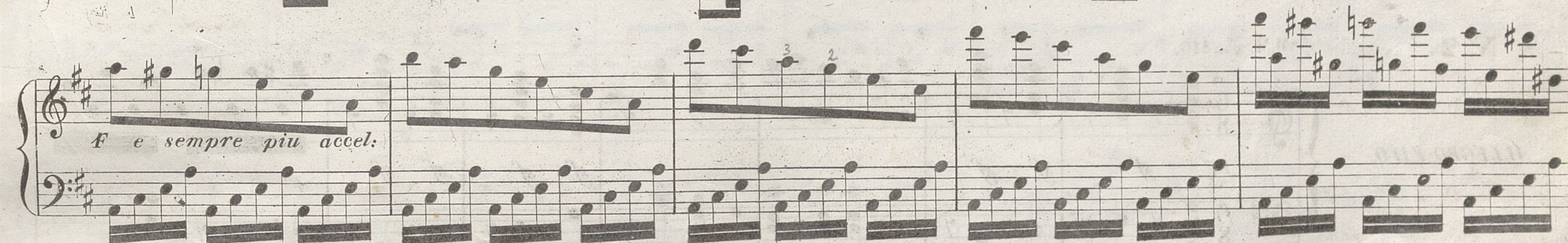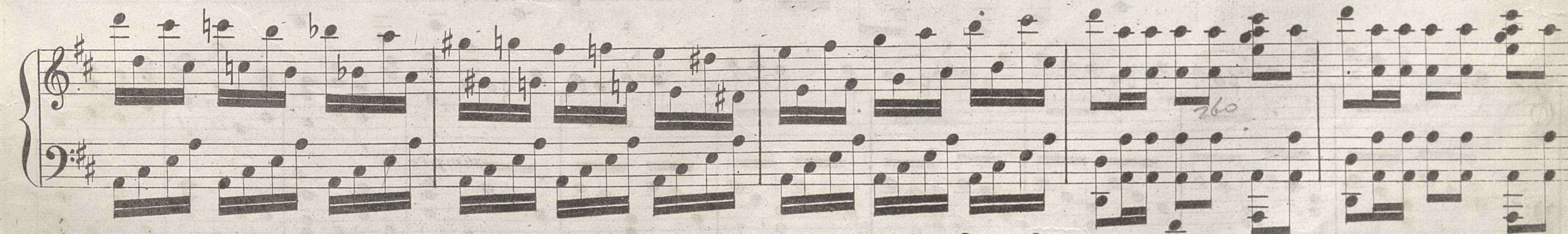
f

sempre più F

FF

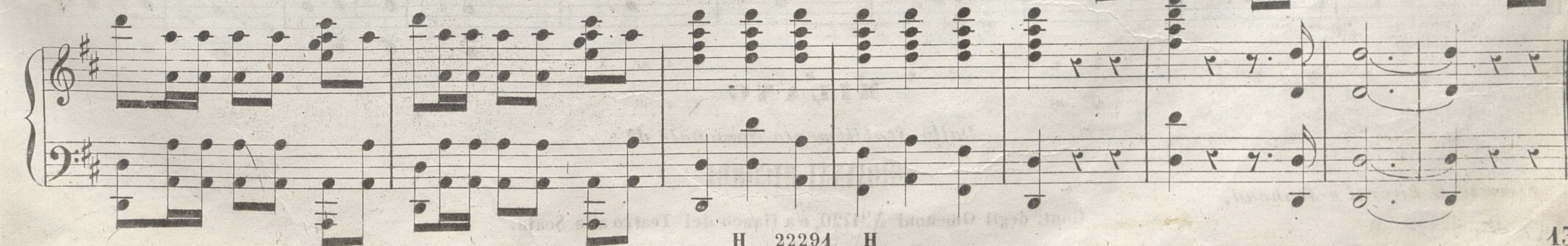
sfz sfz sfz sfz

3/4


M.M. ♩= 144.
ALL° DECISO. e sempre forte.
sf
sfz
sfz

sf

f e sempre piu accel:



WSTEP
do Opery
NOCLEG W APENINACH
z Muzyka F. Mirecki ego

INTRODUZIONE
nell' Opera
UNA NOTTE NEGLI APPENNINI
Musica del M.o F. Mirecki

Reg. nell' Arch. dell' Unione.
22292

Fr. 4 .__.

N.o 2.

M.M. ♩. = 116.

ALLEGRO VIVO.

FF sf sf sf sf sf sf sf sf

F

sempre F

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.o 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.

CORO

Da_lej pa_nie go_spo_da_rzu miejsca nam i to od_razu miej_sca
Eh via ca_ro lo_can_die_re da_te al_log_gio e pre_sto presto pre_sto

Da_lej pa_nie go_spo_da_rzu miejsca nam i to od_razu miej_sca
Eh via ca_ro lo_can_die_re da_te al_log_gio e pre_sto presto pre_sto

nam miej_sca nam i od_ra_zu miejsca nam miej_sca nam miej_sca nam i od_ra_zu miejsca nam.
quà pre_sto quà da_te allog_gio e pre_sto quà pre_sto quà pre_sto quà da_te al_log_gio e pre_sto quà.

nam miej_sca nam i od_ra_zu miejsca nam miej_sca nam miej_sca nam i od_ra_zu miejsca nam.
quà pre_sto quà da_te allog_gio e pre_sto quà pre_sto quà pre_sto quà da_te al_log_gio e pre_sto quà.

ff

ANZELM.
ANSELMO

Być nie może być nie może wszystkiemiejsca już za_jęte wszystkie iz_by już na_ję_te nie wiem
Es_ser non può ca_ri a_mi_ci la lo_canda è pie_na ingombra tut_ti i po_sti fur già pre_si non vi

ko_mu słu_żyć mam nie wiem ko_mu słu_żyć mam.
pos_so con_ten_tar non vi pos_so con_ten_tar.

CORO

Zwi_jaj się zwi_jaj się
Pre_sto quà pre_sto quà

Zwi_jaj się zwi_jaj się
Pre_sto quà pre_sto quà

Zwi _ jaj _ ze się go _ spoda _ rzu miej _ sca nam i to od _ ra _ zu miejsca nam miej _ sca nam i od_

Pre _ sto quà signor mio ca _ ro vo _ gliam stan _ ze e ce _ na ce _ na stan _ ze quà ce _ na quà vo _ gliam

Zwi _ jaj _ ze się go _ spoda _ rzu miej _ sca nam i to od _ ra _ zu miejsca nam miej _ sca nam i od_

Pre _ sto quà signor mio ca _ ro vo _ gliam stan _ ze e ce _ na ce _ na stan _ ze quà ce _ na quà vo _ gliam

ANZ.

ANS.

Niech wam djabeł wy _ naj _ du _ je ja nie czu _ ję gło _ wy mej ja nie czu _ ję ja nie

Che vi ser _ va chi più vuo _ le la mia te _ sta se ne va la mia te _ sta la mia

_ ra _ zu miej _ sca nam.

stan _ ze e ce _ na quà.

_ ra _ zu miej _ sca nam.

stan _ ze e ce _ na quà.

KELNER.
GARZONE.

czu - ję nie czu - ję gto - wy mej. Wje -
te - sta la, te - sta se ne va. Nuo -

sf *sf* *F*

ANZ.
ANS.

- cha - ty po - wo - - zy no - we, znaj - dą - że iz - by go - towe. Nie
- va gen - te ar - ri - va in fol - la, bra - ma stal - le al - log - gi e ce - na. Non

KEL.
GAR.

ma nie ma nie ma nie ma nie ma. On na to uwagi nie ma tyl - ko wjeż - - -
v'è non v'è non v'è non v'è non v'è. En - tran non dan ret - ta, no non dan ret - - -

ANZ.
ANS.

_dża cóż ja poczne̜ w ta_kiej biedzie ach!... cóż poczne̜ w takiej bie_ _ _ dzie. Jak za_
_ta co _ sa de_vo far me _ schino co _ sa de_vo far me_schi_ _ _ _ _no. Fa che

F

KEL.
GAR.

_je_chat niech wy_je _ _ _ _ dzie. Ten wy_jeż_dża nic nie
va_dan di quà tut _ _ _ _ ti. Gli al_tri van via e sen _ za pa_

legato e dolce.

ANZ.
ANS.
KEL.
GAR.
ANZ.
ANS.

pła _ ci. Niech go tam już bio _ _ rą ka_ci. Gdzież dać łożko mło_dej parze. Niech spi w tej starej lan_
_gar________ Va _ dan tut _ ti al _ la ma _ lo _ ra. Do_ve porrò i bel _ li sposi? Nel _ la vec_chia carroz_

KEL. GAR. ANZ. ANS. KEL. GAR.

_darze. Gdzieżpodziećtego Anglika Wiz_bie co sięzkoj_cem styka. Gdzieżpodzieć tych e_le_
_zaccia. Lord Ingle_se do_ve met_to? Met_ti_lo là nel pol_la_jo. E quei vi_spi gio_vi_

ANZ. ANS. KEL. GAR. ANZ. ANS.

_gantów. Weź ich chy_ba do bażantów.Gdzieżpodzieć klat_kę z ptaszkami. Zamknij ich razem z ko_ta_ _ _ _
_net_ti? Vadan, dor_man coi fa_giani. Do_ve met_to que_sti uc_cel_li? Met_ti_li se vuoi coi gat_ _ _ _

(ridono.)

CORO

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

_mi. Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
_ti, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

delicate.

Da _ lej pa _ nie go _ spoda _ rzu miej _ sca nam i to od _ razu miej _ sca nam miej _ sca nam jak naj _
Pre _ sto quà signor mio ca _ ro vo _ gliam stan _ ze e ce _ na e cena pre _ sto quà pre _ sto quà pre _ sto e

Da _ lej pa _ nie go _ spoda _ rzu miej _ sca nam i to od _ razu miej _ sca nam miej _ sca nam jak naj _
Pre _ sto quà signor mio ca _ ro vo _ gliam stan _ ze e ce _ na e cena pre _ sto quà pre _ sto quà pre _ sto e

_ prę _ dzej miej _ sca nam jak naj _ prę _ dzej daj nam miej _ _ sca nam miej _ sca
let _ ti e ce _ na quà pre _ _ sto pre _ sto vogliam stan _ _ ze quà let _ ti

_ prę _ dzej miej _ sca nam jak naj _ prę _ dzej daj nam miej _ _ sca nam miej _ sca
let _ ti e ce _ na quà pre _ _ sto pre _ sto vogliam stan _ _ ze quà let _ ti

8a

F

sf sf

nam tak miej _ sca nam tak miej _ sca nam tak miej _ sca nam.
quà e ce _ _ na quà e tut _ to quà e tut _ to quà.

nam tak miej _ sca nam tak miej _ sca nam tak miej _ sca nam.
quà e ce _ _ na quà e tut _ to quà e tut _ to quà.

ff

f *f* Jeden z Choru. *f* *f* *f* *f*
Uno del Coro.

Pa _ nie mnie tam ko _ gut pie _ je.
M'às _ sor _ di _ sce il vo _ stro gal _ lo.

2gi
2do

Pa _ nie a mnie tam wiatr _
Mi dà pe _ na il for _ te

_ wieje.
ven _ to.

3ci
3zo

Pa _ nie mnie tam spać nie dadzą
Non mi la _ scian pur tran _ quil _ lo

4ty
4to

mnie się
mi con _

ANZ.
ANS.

grzecznie wynieść radzą. Niech wam dja_beł u_stu_gu_je ja nię czu_ję gło_wy
_si_glian di sfrat_ta_rè. Fac_cia o_gnun quel che gli pia_ce per me vi ri_nun_zio af_

mėj ja nie czu_ję gło_wy mej.
_fè vi ri_nun_zio af_fè.

LISETTA.
LISETTA. Rec.vo

Wo_ta znów tenpan u_party...... Pod numer dwudzie_sty
Quel signor co_sì te_stardo...... Lo con_duci al ven_ti_

ANZ.
ANS.

Adagio.

ALL.o DECISO.

f

LIS.
LIS.

czwarty. Wszakże tatko wie dokła_dnie wszystkich tylko ośm wy_padnie. Ta
_quat_tro. Con li_cenza ca_ro pa_dre so_lo die_ci ve ne so_no. La si_

a tempo. Mod.to assai.

legato e f

ANZ. *ANS.* LIZ. *LIS.*

pa_ni o in_ny pro_si. To niech się na dach wy_no_si. Lecz o_na jestcho_ra i

_gno_ra vuol cam_bia_re. Va_da a dor_mir là sul tet_to. È amma_la_ta po_ve_

ANZ. *ANS.*

bie_dna. rób co chcesz rób co chcesz mnie wszystko jedno.

_ri_na. Va_da pur va_da pur all' o_spe_da_le.

M.M. ♩=126.

ALL.tto MOSSO.

LIZ. *LIS.*

To nie po_do_bna by ty_le go_ści mo_i pa_

Non è pos_si_bi_le cá_ri si_gno_ri che tut_ti

_no_wie pomieścić wraz. Bo tak w podró_ży jak i w miło_ści ten jezt szczęśli_wszy kto przy byt
pos_sa_no re_sta_re quà che nel vi_ag_gio e nell' a_mo_re è il più fe_li_ce chi pri_mo

wczas. vien.

CORO

Li_zet_ta do_brze przestrze_ga nas tak tak Li_zet_ta przestrze_ga nas.
Li_set_ta bel_la non di_ce mal Li_set_ta bel_la non di_ce mal.

Li_zet_ta do_brze przestrze_ga nas tak tak Li_zet_ta przestrze_ga nas.
Li_set_ta bel_la non di_ce mal Li_set_ta bel_la non di_ce mal.

8a

LIZ.
LIS.

Ja_ko go_spodarz goscia swoje_go wyglą_da dziewcze swego lu_be_go i w ten czas tyl_ko
Al par dell' o_ste che bra_ma gen_te co_sì l'a_man_te brama il suo ben e so_lo quan_do

swobo_dą tchnie gdy już ko_cha_nek oswiad_czyt się gdy już kocha_ _nek o_ _swiad_czyt
è d'a_mor cer_ta gio_i_sce e go_de con si_cur_tà gio_i_sce e go_ _de con si_cur_
się
_tà.
CORO
Li_zet_ta so_bie nie ży_czy źle tak tak Li_zet_ta nie ży_czy_się źle.
Li_set_ta bel_la bra_va è dav_ver sì sì Li_set_ta bra_va è dav_ver.
Li_zet_ta so_bie nie ży czy źle tak tak Li_zet_ta nie ży_czy_się źle.
Li_set_ta bel_la bra_va è dav_ver sì sì Li_set_ta bra_va è dav_ver.
8a
LIZ.
LIS.
A gdy we_sel_ _na po_ra już bli_ska oj_ciec się krzą_ta przy_by_tym rad na
Quan_do vi_ci_ _no il sì bra_ma_to con_ten_to il pa_dre bel_lo si fa su

każ _ dym czo _ le ra _ dość po _ ty _ ska dom i druż _ bo _ wie zdo _ bią się w kwiat.
tut _ ti i fron _ ti bril _ la la gio _ ja tut _ ta la ca _ sa sem _ pie di fior.

CORO

Ra _ jem się zda _ je być ca _ ły świat ra _ jem się zda _ je być ca _ ły swiat.
Il mon _ do in _ te _ ro lor sem _ bra il ciel il mon _ do in _ te _ ro lor sem _ bra il ciel.

Ra _ jem się zda _ je być ca _ ły świat ra _ jem się zda _ je być ca _ ły swiat.
Il mon _ do in _ te _ ro lor sem _ bra il ciel il mon _ do in _ te _ ro lor sem _ bra il ciel.

Adagio.

Je _ dnak nie za _ wsze for _ tu _ na sprzy _ ja gość i kocha _ nek często o _ mi _ _ ja
La sor _ te spes _ so tra _ di _ sce i vo _ ti l'a _ mante e l'o _ ste at _ tende in _ va _ _ no

Adagio.

I.mo Tempo. *dolente.*

a_ni o_kru_tny li_to_ści zna Choć z smutnych o_czów to_czy_się łza..........
nè l'aspet_ta_to sen_te, pro_va pie_tà nè l'aspetta_to sen_te, pro_va pie_tà...........

Wiedzieć wam trze_ba tam tyl_ko
Sa_per do_ve_te che il tra_di_

CORO

Ja_każ więc wtedy jest ra_da twa ra_da twa.
Li_set_ta bel_la che far si dè sì sì dè.

Ja_każ więc wtedy jest ra_da twa ra_da twa.
Li_set_ta bel_la che far si dè sì sì dè.

leggere.

H 22292 H

zdra _ _ da mo _ że za _ smucić gdzie sła _ by duch wszako przyszło _ ści myśleć wypa _ da ja też za
_ men _ _ to fa mal si _ cu _ ro al de _ bol cor per l'av _ ve _ ni _ re pensar con _ vie _ ne anch'io fra

nie _ go dwu innych mam wszak o _ przyszło _ ści myśleć wy _ pa _ da a ja też za
tan _ ti ho due per me per..............l'av _ ve _ _ ni _ re pen _ sar con _ _ vien an _ ch'

Bra _ va bra _ va wybor _ na ra _ da twa bra _ va
Bra _ va bra _ va co _ sì si fa si fa bra _ va

Bra _ va bra _ va wybor _ na ra _ da twa bra _ va
Bra _ va bra _ va co _ sì si fa si fa bra _ va

niego dwu in_nych za nie_go mam za nie_go mam za nie_go mam dwu innych
i_o fra tan_ti ho due per me ho due per me ho due per me anch'io fra

bra_va wy_bor_na ra_da twa wy_bor_na ra_da ra_da twa wy_
bra_va co_sì si fa Li_set_ta bra_va co_sì si fa co_

bra_va wy_bor_na ra_da twa wy_bor_na ra_da ra_da twa wy_
bra_va co_sì si fa Li_set_ta bra_va co_sì si fa co_

mam takja za nie_go mam.
lor ho due per me........ per me.

_bor_na ra_da twa.
_sì si fa........ si fa.

_bor_na ra_da twa.
_sì si fa........ si fa.

Scena i Duett

z Opery

NOCLEG W APENINACH

Z MUZYKĄ

F. MIRECKIEGO

Reg. nell'Arch. dell'Unione.
22293

Scena e Duetto

nell' Opera **UNA NOTTE NEGLI APPENNINI** *musica del M.°*

F. Mirecki

Proprietà degli Editori.
Fr. 3. 50.

N.° 3.

(Sopr: e Tenore.)

LISETTA. Cóżmam czynić. Własnieśnaztyczas trafił wszystkiestancyje za – jęte. Stoł_ki
Oh! che imbroglio. L'o_ra non è pro – pi_zia tut_te le stanze son piene. So – le

ANTONIO. Przyjąć nas. Awjadalni.
Re_sto quà. Nel_la sa_la?

Recitativo.

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.° 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.
H 22293 H

ANT. LIS.

same jednołóżko. Zatrzy_mane. Już za_jęte szar_la_tan co przed ko_ściołem siedzi za sto_łem z le_

se_die con un let_to. Già occu_pa_to? Già senz' al_tro: ciar_la_tan che sul_la piazza fa ve_der le sue me_ra_

sf sf

ANT. LIS. ANT.

_kami położył na niem swe rzeczy. Ja kie rzeczy. Swój pa_rasol Ha! ha! ha! rzeczy któż za_przeczy.

_viglie ha de_posta la sua ro_ba. E qual ro_ba? Il suo pa_ra_sol. Ah! ah! che ro_ba chi lo nie_ga.

LIS.

Lecz mamże rozpa_czać przeto ja w tem przeszkody nie wi_dzę zamęt intrydze po_maga. Ja się boję a_żeby

Ma debbo io lasciar l'in_ten_to non ve_do nes_sun o_stacolo l'ingan_no giova il mio pia_no. Ma io temo che questo

tremolo.

ANT.

znow to sza_leństwo.... coż mię ża_bez_pie_czyć może. Że nie sza_leństwo przysię_gę zło_żę.

nuo_va paz_zi_a non det_ti a_mor sin_ce_ro. Non è paz_zi_a giu_rar son pron_to.

LIS.

Za_pa_leń_cy młode trzpio_ty znam ja znam znam wasze pso_ty a_by

Te_ste mat_te voi sven_ta_ti no_ti son i vostri fat_ti per po_

All.o Moderato. M.M. ♩=96.

p

zj_ścić za_miar swój na krwa_wy idzie_cie bój a dopia_wszy przenie_

_ter_vi ri_u_scir pron_ti sie_te ad in_gan_nar: ma poi fat_ta la fac_

wier _ ce zło _ wio _ ne rzu_ca_cie ser _ ce mó _ wiąc mó _ wiąc
_ cen _ da colto il cuo _ re all' impen _ sa _ ta di _ te di _ te

to żart tylko mój to żart tylko mój to żart tyl_ko mój to żart tyl_ko
ciò fu per bur_lar ciò fu per bur_lar ciò fu per bur _ lar per bur _ lar per bur_

legato e **f** *col canto.* *ritard.*

a tempo.

ANT.

mój. Wierzaj wierzaj mi Li _ zetto że ta miłość mo _ ja meta wierzaj mi że ta miłość mo _ ja me _ ta tutaj
_ lar. Cre_di a me ca _ ra Li _ set_ta quest'a_more è la mia vi_ta credi a me quest'a_mo_re è la mia vi _ ta quì fra i

legato e **f**

a tempo.

wśród rodzin - nych gór wol - ne - mu od smutku chmur przy was i przy mej Ro - zy - nie reszta
mon - ti re - ste - rò non più il padre la - sce - rò. Pres - so al fianco del mio be - ne pas - se-

ży - cia słod - ko spłynie. Błędny porzu - ciwszy porzu - ci - wszy tór po - rzu - ciwszy porzuci - wszy błędny
- ran - no i dol - ci i - stan - ti e con - tento ognor conten - to io vi - vrò e con - ten - to e con - ten - to io vi -

tór.
- vrò.

ANDANTINO.

L

Li_to_ściąc wiedzio _ _ na je _ dy _ _ nie chcęc być chcęc być pomocnąc to _ _ bie je _

Ai tuo _ i since _ _ _ ri ac _ cen _ _ ti pie _ tà pie _ tà nel cor si de _ _ sta ma___

A

Mi_tościąc wiedzio ny je_dy _ _ nie co już___przysiągłem so _ _ bie co___

Ai miei sin_ce _ ri accen _ _ ti pie_tà___nel tuo cor de _ sti sì nè del

ANDANTINO.

L

_że _ li z czasa _ mi nie mi _ nie co w tej przysięgasz do _ _ bie kie _ dy więc twe przywiąc

del___futu _ ro io du _ bi _ to ai giu _ _ ri tuoi non cre _ _ do che sia il tuo cor___fe _

A

ni _ gdy z czasem nie mi _ nie jadziś powta _ _ rzam to _ bie

fu _ tu _ _ _ ro non du _ bi _ ta ai miei giu _ _ ri pur cre _ di

L
za - - nie zgadło ser_ca twe_go głos niech się z mą pomo_cą
_de - - le è costan_te tu - a fè d'a - _ju_tar_ti io ti pro-

A
kie_dy więc twe przywią_za - - - _nie zgadło ser_ca me - go głos niech się z twą pomo_cą
il mi_o cor___è fe_de - - _le è costan_te mi - a fè d'a_ju_tar_mi tu pro-

L
sta - - nie co skryty za_wiązał co skryty za_wią_zał los___ co skry_ty co
_met - - to tua sor_te tua sor_te pro_met_to as_se - con - dar___ promet_to tua

A
sta - - nie co skryty za_wiązał co skryty za_wią_zał los___ co skry_ty co
_met - - ti mia sor_te mia sor_te pro_met_ti as_se - con - dar___ promet_ti mia

I.mo Tempo.

L

skryty za_wią_ _ _ _ _ _zał los. Zostaniesz na za_wsze z na_ _ _ _ _

sor_te as_se_ _ _ _ _ _con_dar. Re_star vuoi con noi per sem_ _ _ _ _

A

skryty za wią_ _ _ _ _ _zał los.

sor_te as_se_ _ _ _ _ _con_dar.

sf I.mo Tempo.

L

mi. Zawsze już z na _ _mi.

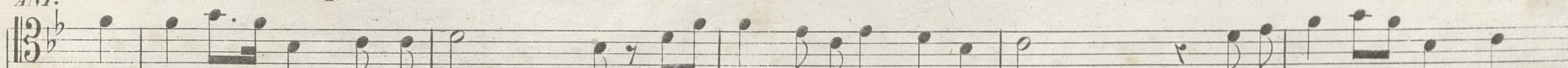
_pre? Sem_pre con no_ _ _i.

A

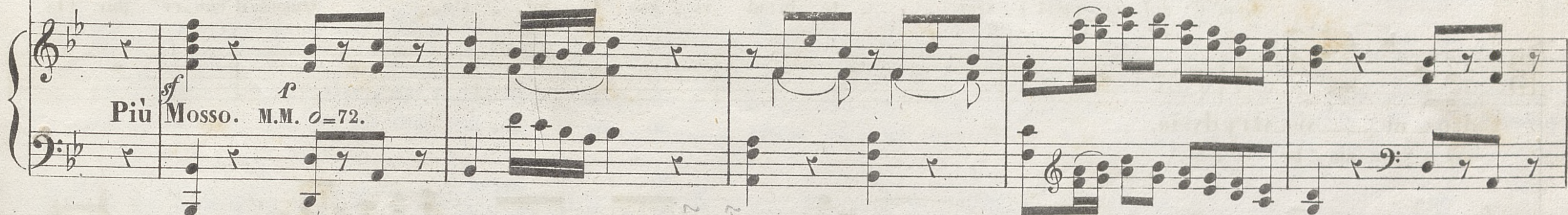
Ah! pragnę po_zostać już z wa_ _ _ _mi zawsze już z wa_ _ _ _mi.

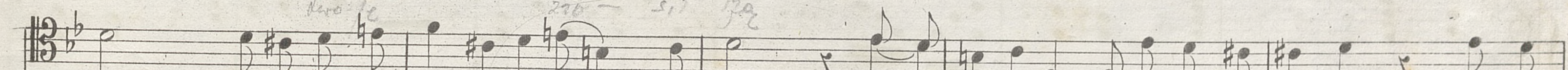
Reste_rò con voi per sem_ _ _ _pre sem_pre con vo_ _ _ _i.

ANT. Più Mosso. M.M. 𝅗𝅥=72.

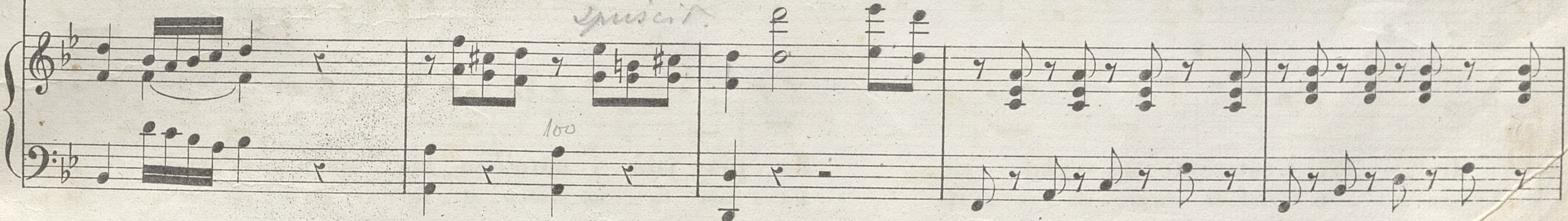


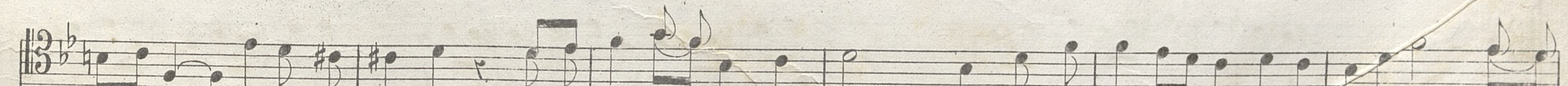
Przy_ja_źni swię_ta przy_ja_ _ źni ten tyl_ko zna wartość twą czyje ser_ce mi_łość
Co_m'è dol_ce quest'i_stan_ _te in cui re_gna l'a_mi_stà quando il cuo_re pur la



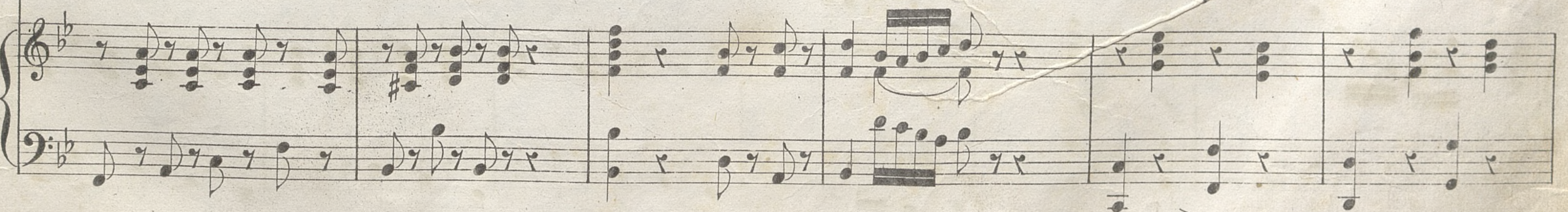


dra_ _źni i na twe to_no wy_ _lat się. Bo przy_ja_źni i mi_łość so_bie je_dnem
sen_ _ _te sal_da sem_pre du_ _re_rà. L'a_mor l'a_mi_sta de u_ni_te son so_





ży_ciem ży_ją o_bie jak dwie la_toro_śle mło_ _de to ro_dzone siostry dwie tak to ro_
_rel_le in_se_pa_ra_te co_me due fior sul_lo ste_ _lo vi_vran ambe pur co_sì vi_vran



Przyjaźni swięta przyja _ _ _ źni ten tyl _ ko zna wartość twą. Czy _ je serce miłość
Com' è dol _ ce quest' i _ stan _ _ te in cui re _ gna l'a _ mi _ stà. Quando il cuo _ re pur la

_ dzo _ ne sio _ stry dwie.
vi _ vran am _ be co _ sì.

dra _ _ źni i na twe to _ no wylat się. Bo przy jaźń i miłość so _ bie jednem ży _ ciem żyją
sen _ _ te sal _ da sempre du _ re _ rà. L'a _ mor l'a _ mi _ stade u _ ni _ te son so _ rel _ le in _ _ se _ pa _

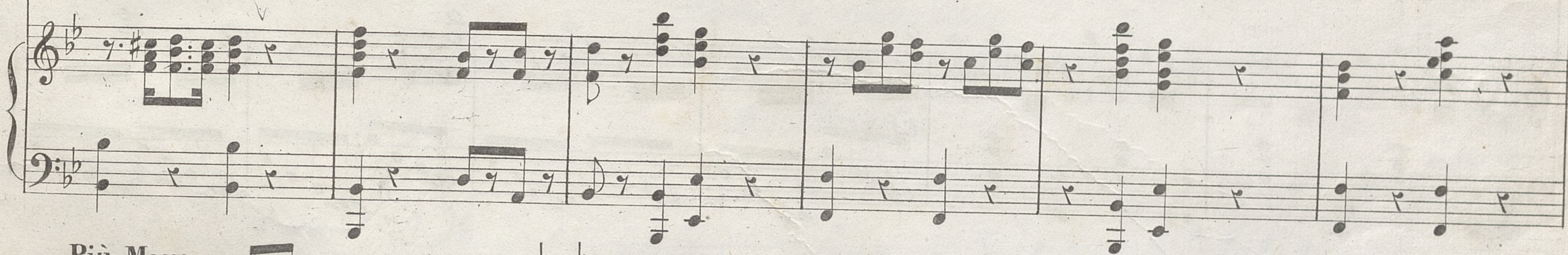
I na twe to _ no wylat się. Bo przy jaźń i miłość so _ bie jednem ży _ ciem żyją
E sal _ da sempre du _ re _ rà. L'a _ mor l'a _ mi _ stade u _ ni _ te son so _ rel _ le in _ _ se _ pa _

sf *sf*

H 22293 H

o - bie jak dwie la - toro - śle młode to ro - dzo - ne sio - stry dwie to ro - dzo - ne siostry
- ra - te co - me due fior sul - lo ste - lo vivran am - be pur co - sì vi - vran am - be co -

o - bie jak dwie la - toro - śle młode to ro - dzo - ne sio - stry dwie to ro - dzo - ne siostry
- ra - te co - me due fior sul - lo ste - lo vivran am - be pur co - sì vi - vran am - be co -

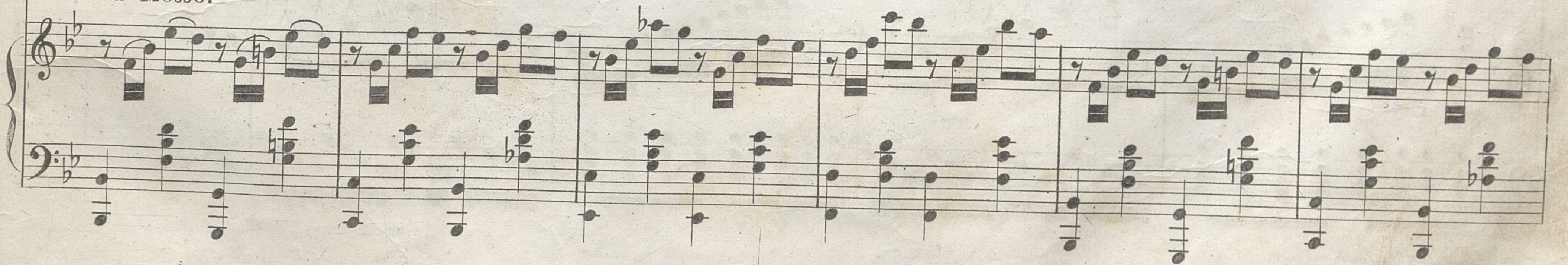


Più Mosso.

dwie je - dnem życiem ży - ją o - bie jak ro - dzo - ne sio - stry dwie je - dnem życiem ży - ją
- sì co - me due fio - ri sul - lo ste - lo vi - vran am - be co - sì co - me due fio - ri sul - lo

dwie je - dnem życiem ży - ją o - bie jak ro - dzo - ne sio - stry dwie je - dnem życiem ży - ją
- sì co - me due fio - ri sul - lo ste - lo vi - vran am - be co - sì co - me due fio - ri sul - lo

Più Mosso.



f

o - bie jak ro - dzo - ne sio - stry dwie jak sio - stry dwie jak sio - stry
ste - lo vi - vran am - be co - sì vi - vran co - sì vi - vran co -

f

o - bie jak ro - dzo - ne sio - stry dwie jak sio - stry dwie jak sio - stry
ste - lo vi - vran am - be co - sì vi - vran co - sì vi - vran co -

f

140

dwie.
- sì.

dwie.
- sì.

6'

146

Scena i Kawatyna

z Opery

NOCLEG W APENINACH

Z MUZYKĄ

F. MIRECKIEGO

Scena e Cavatina

nell' Opera **UNA NOTTE NEGLI APPENNINI** *musica del M.º*

F. Mirecki

Reg. nell' Arch. dell' Unione.
22294

Fr. 2. 50.

N.º 4.

(BARITONO.)

BOMBALO. (Ride)

Ha! ha! ha! zdrów ha! ha! zdrów. Tylko tego mnie nie gadaj wszyscy muszą bywać chorzy bo od cze_ gož

Sta ben! sta ben! Son pur sciocchi que_sti dot_ti: tutti han d'essere amma_la_ti per_ciò sia_

Recitativo.

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.ª degli Omenoni N.º 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.
H 22294 H

sa, dokto_rzy a_le może nie wie_rzycie nie u_fa_cie mej sztuce przypatrz_cie się, o tow tej tu szka_
_mo ad_doto_rati forse all'arte mia non cre_di non dai retta alle pa_ro_le? guar_da pur in que_sta cas_

_tu_le zam_knięte ro_zu_my ca_te_go swia_ta aż od najpier_wszego znich Hip_po_kra_ta.
_set_ta son rinchiu_si i farmachi del mon_do in_te_ro da E_scu_la_pio fi_no ai dì no_stri.

And.^te Maestoso. M.M. ♩=69.

Zebra_ne w le_ki potrojnej na_tu_ry olej_ki maście pigut_ki mi_xtu_ry. Bo
Ec_co rac_col_ti nei tre re_gni i dit_ta_mi a noi sa_lu_ta_ri. Sai

FF
And.^te Maestoso.

wiedz że pro_szki po_wi_deł _ _ka to a_ptekarskie są ma_ _mi_deł _ _ka a_pte_
che le pil_lo_le e pol_ve_ri pol_pe un_guenti e tut_te mi_stu_ _re son in_

_kar_skie są ma_mi deł _ _ _ _ _ _ _ _ka. Ja tylko trze_ma tu środka_mi le_częswiat
_si_gni ed al_te im_po_stu_ _ _ _ _ _ _ _re. Con que_sti sem_plici mie_i mez_zi ri_sa_

sfz sfz f

ca_ły zwnętrznościami spędzam dręczą_cę lud_zką na_tu_rę wszy_stkie cho_ro_by wszy_stkie cho_
_nar pro_met_to la ter_ra vo' pur_gar_la dal_ _le vi_scere vo' to_glier tut_ti tut_ti i

Adagio.

All.° Moderato. M.M. 𝅗𝅥=126.

_roby in_ne nie_kto_ _re niekto_ _ _ _re.

ma_li tut_ti al_cu_ _ni al_cu_ _ _ _ni.

Czy kto zbi_ty czy przebi_ty czy przebi_ty_czy zwichnięty czy pęknięty prosty krzywy zmarły_ży_wy kto się

Sia tra_fit_to basto_na_to sia pur stor_to curvo o zop_po sia pur guercio vi_vo o mor_to vi_vo o mor_to sia fla_

All.° Moderato. M.M. 𝅗𝅥=126.

pp e puntate.

zdy_ma kto spu_nie ma kto u_sycha ciężko dycha ma złą ce_rę mi_se_re_re kto się

_to_so pol_mo_na_re sen_za voglia di mangia_re pie_no d'asma già spi_ran_te sen_za

H 22294 H

ża _ li ze go pa_li tak ze go pa_li zawrot czuję w boku kłuje kol_ki męczą wiatry dręczą kaszel krztusi czkawka
cie _ ra col co_le_ra sì: chi si la_gna dei bru_cio_ri a chi gi_ra de_bol te_sta chi nei fianchi sente il ma_le chi non

du_si Fe_bra po_ty żółć su_cho_ty, z awrot czu_ję w boku kłuje, kolki męczą wiatry dręczą kaszel ksztusi czkawka
ve _ de non star_nu_ta tos_se forte ed ha il sin_ghiozzo quel che _ ge_me chi so_spi_ra su _ da spu_ta pien di bi _ le chi pos _

più tratt.

du_si Fe_bra poty żółć sucho _ ty et ce _ tera. Czy kto zbi_ty czy przebi_ty czy zwichnięty czy pę_
_sie_de tut_ti i ma_li e pur al _ tri et _ ce _ tera. Sia tra _ fit_to ba _ sto_na _ to, sia pur stor_to cur _ vo o

1º più tratt.

knięty prosty krzywy zmarły żywy kto się zdyma kto snu nie ma kto u_sycha ciężko dycha ma_złą ce_rę mi_se_
zop_po sia pur guercio vi_voo morto sia fla_to_so pol_mo_na_re sen_za vo_glia di mangia_re, chi nei fianchi sen_te il

cres.

_re_re kto się ża_li że go pa_li zawrot czu_je w bo_ku kłuje kol_ki męczą wia_try dręczą kaszel ksztusi czkawka
ma_le chi non ve_de non star_nu_ta tos_se forte ed ha il sin_ghiozzo quel che ge_me chi so_spi_ra su_da spu_ta pien di

du_si Fe_bra po_ty żołć su_cho_ty tak tak tak et_ _ce_ te_ra et_ce_ te_ra.
bi_le chi pos_sie_de tut_ti i ma_li e pur al_tri et_ _ce_ te_ra et_ce_ te_ra.

H 22294 H

TEMPO DI VALZER. M.M. ♩= 84.

Niech tylko cho _ ry naprzod u_ _wie_ rzy żewtej szka_tu _ le zdrowie to le _ _ ży a wtenczas choć_by Bel_zebub sta _ ry sam w je_go człon _ ki wlazł swemi czary a wtenczas choć_by Bel_zebub sta_ry sam w je_go człon_ki wlazł swemi cza _ ry nie zniosł by

Che l'am_ma_la _ to re_sti con_ _vin _ to la mia cas _ set _ ta gli dia sa_lu _ te e al_lor quand' an _ che Bel_ze_bu vec _ chio entrar o _ sas _ se nel di lui corpo soffren_do ma_li tor_men_ti gra _ vi do_lo_ri a_tro _ ci in _ so_por _ ta_bi_li ma_le_di_

pe _ wno mych le _ ków mo _ cy a klnąc leka _ rza wy _ padłby jak z pro _ cy a klnąc le _ ka _ rza wy _ _

_ cen _ do al po _ ter mi _ o con gran fra _ cas _ so sor _ tir do _ vrà con gran fra _ cas _ so sor _ tir

_ le _ ci jak z pro _ _ _ cy. Patrz w tej szka _ tu _ _

con gran fra _ cas _ so do _ vrà. La mia cas _ set _ _

f

cres.

_ le zdro _ _ wie twe le _ _ ży ta _ _ _ _ _ _ _ k.

_ ta con _ _ tien sa _ lu _ _ te sì

sempre F

H 22294 H

Niech tylko cho _ ry zaraz u _ wie _ rzy żewtej szka _ tu _ le swe zdrowie le _ ży Aw tenczas choć _ by Bel _ zebub

Che l'am _ ma _ la _ to re _ sti con _ vin _ to la mia cas _ set _ ta gli dia sa _ lu _ te e al _ lor quand' an _ che Bel _ ze _ bu

sta _ ry samwjego członki wlazł swemi cza _ ry Nie zniósłby pe _ wno mych le _ ków mo _ cy a klnąc le _ ka _ rza

vec _ chio entrar vo _ les _ se nel di lui cor _ po ma _ le _ di _ cen _ do al po _ ter mi _ o con gran fra _ cas _ so sor _

wy _ _ padłby jak z pro _ _ _ _ cy jak z pro _ _ cy jak z pro _ _ cy.

_ tir con gran fra _ cas _ _ so do _ vrà sor _ tir do _ vrà sor _ tir do _ vrà.

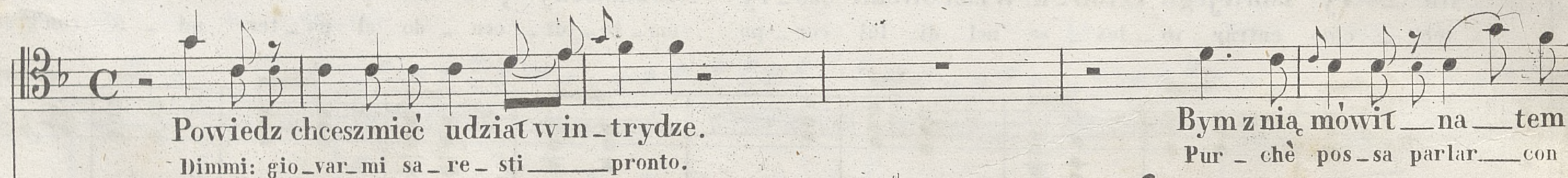
DUETT
z Opery
NOCLEG W APENINACH
z Muzyką
F. MIRECKIEGO

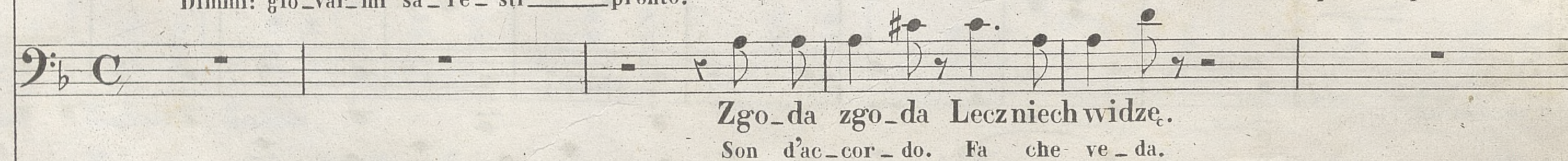
Reg. nell'Arch. dell' Unione
22295

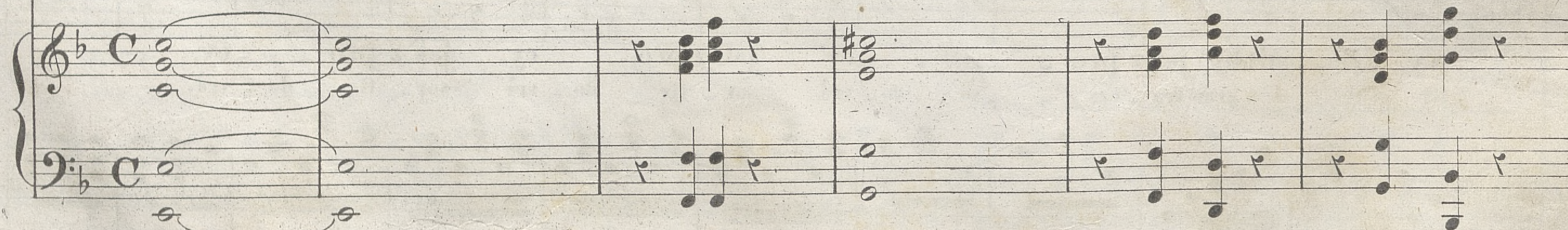
Proprietà degli Editori
Fr. 4._.

Duetto
nell' Opera **Una notte negli Appennini** *musica del M°*
F. MIRECKI

N°. 5. (Tenore e Baritono.)







MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Contª degli Omenoni N°. 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.

 H 22295 H

All.o mosso. M.M. 𝅗𝅥=80.

BOM. ANT. BOM.

sztuka. A_le co dasz u ka_duka. Masz trzy pawty miej sta_ranie. He! trzy
es_sa. Par_la dunque. Che dar vor_resti? Deh! li prendi ch'io la ve_da. No si_

leggero e p.

All.o mosso. M.M. 𝅗𝅥=80.

pawty moj ty Pa_nie za ząb je_den za ząb je_den zwykli płacić a ja
_gno_re trop_po po_co per un den_te per un den_te dan tre li_re ed io

cztery a ja cztery muszę stracić nie nie nie nie nie rzecz skoń_czona, daj ca_
quattro ed io quattro per_der de_vo no no dav_ve_ro sia fi_ni_ta, vo_glio al_

B

te_go daj_ca_tego France_scona, daj daj ca_te_go daj daj ca_te_go daj ca_te_go France_

_me_no voglio al_meno un Fran_ce_sco_ne, sì un Fran_ce_sco_ne, sì un Fran_ce_sco_ne, voglio al_me_no un Fran_ce_

tr tr

B ANT.

_scona tak tak. Ach u_bo_stwo miej na względzie niech pięć pawłów niech pięć pawłów niechże do_syć

_sco_ne sì sì. Al mio sta_to com_pa_ti_sci prendi ac_cet_ta le tre li_re prendi ac_cet_ta le tre

A

bę_dzie ach u bo_stwo miej na względzie niech pięć pawłów pięć pawłów niech niechże do_syć

li_re al mio sta_to com_pa_ti_sci prendi ac_cet_ta le tre li_re prendi li_re

BOM.

Nie nie nie rzecz skoń_czona rzecz skończona daj ca_te_go daj ca_te_go daj ca_te_go France_

Dav_ve_ro sia fi_ni_ta voglio al_meno un Fran_ce_sco_ne voglio al_me_no un France_sco_ne, Fran_ce_

bę_dzie niech pięć pawtów do_syć będzie niech pięć pawtów do_syć będzie niechaj do_syć będzie pięć.
tre sì com_pa_ti_sci al mio sta_to prendi ac_cet_ta le tre li_re non la_sciar_mi tri_bo_lar.

_sco_na daj ca_te_go Fran_ce_sco_na daj ca_te_go France_sco_na daj daj daj Fran_ce_
_sco_ne vo_glio al_men un Fran_ce_sco_ne vo_glio al_men un Fran_ce_sco_ne sì sì sì Fran_ce_

_sco_na Fran_ce_sco_na. Znowum spot_kat się z kto_po_tem on_by się chciat tu_czyć
_sco_ne il prie_go è va_no. Veh! che imbro_glio ma_le_det_to ei vor_reb_be un mon_te

ANT.

p

zto_tem go_tów zę_by go_tów zę_by ko_mu wpra_wić a swych bo_i się nad_
d'o_ro strap_pe_reb_be strap_pe_reb_be i den_ti a tut_ti mai suoi sal_vi ve_der

A

sta - wić niechciej cudzą krzywdą rość niech pięć paw łów będzie dość.
bra - ma sii pro - pi - zio a'miei de - sir, pren - di ac - cet - ta li - re tre.

BOM.

France - sco - na France -
Voglio in - fin un France -

A

O ty du - szo nie - wzru - szo - na więc ci
Uom cru - de - le brut - to a - va - ro Ec - co

B

- sco - na daj Fran - ce - sco - na daj daj daj nic nic nie po - mo - że
- sco - ne un Fran - ce - sco - ne no no Eh! non gio - va a - mi - co ca - ro

ritard. a tempo. BOM.

jeszcze więc ci jeszcze dwa do_to_że wszak i mnie po_trze_ba żyć. Mi_tość
pren_di ca_ro pren_di li_re cin_que po_ve_ret_to son dav_ver. L'a_mor

a tempo.

col canto.

sy_ci choć bez chle_ba Fran_ce_scona France_sco_na dać mi trzeba. Lub_cin
vi_ve_sen_za pa_ne dam_mi dam_mi un Fran_ce_sco_ne. Deh! con_

ANT.

dro_gi. Se_pie sro_gi
_sen_ti. Uom cru_de_le

BOM.

Fran_ce_sco_na Fran_ce_scona Fran_ce_sco_na daj daj
Fran_ce_sco_ne Fran_ce_scone un Fran_ce_sco_ne sì sì

daj pró - żne pro - żby pró - żne fu - ki ni - czem ni - - czem się nie
sì va - ni gri - - di va - ne fu - rie so - no sor - - do tut - - to af -

wzruszę ja też ca - łej mej na - u - ki Dla cie - bie dla cie - bie po -
- fat - to. Mi con - vien a - do - prar l'ar - tę per ser - vir - ti per ser - vir - ti co - me

- ru - szyć dla cie - bie mu - szę poru - - szyć muszę. A - le pal cię tam już
va per ser - vir - ti co - me va per ser - vir - ti co - me va. Per far a te co - sa

A B

No masz
Tie - ni

ka - cie daj mi pa - wtów ośm mój bra - cie a od - sta - pię Fran - ce - sco - na.
gra - ta dam - mi a - mi - co li - re set - te e ti ser - vo co - me va.

dja - ble.
dun - que.

Mi -
Ca - ro a -

Rzecz skoń - czo - na.
E sia fi - ni - ta.

Zre -
Oh! de -

A
_to _ ści mi_to _ ści swie_c _ ta zwróć na dół ______ miłe o_cze_c _ _ ta An _ _ to _ niotwój słu _ ga ____
_ mo _ re sii pro _ pi _ zio vol _ gi i sguar _ _ di a me pie _ to _ _ si fa che An _ to _ nio ______ u _ mil tuo

B
_czności zre_c_czności swie_c _ ta zwróć na dół ______ miłe o_cze_c _ _ ta By ______ mi tak ten głupiec
_ sti _ no sii pro _ pi _ zio vol _ gi i sguar _ _ dia me pie _ to _ _ si fa che il scioc _ co ______ mio sia ______

A
sta _ ły los ci swój ______ powie_rza ca _ ły los ____ ci swój ________ powierza ca _ ły bo twe
ser _ vo sia fe _ li _ ce ________ ap _ pie _ no appié _ no sia fe _ li _ ce ____________ ap _ pieno appie _ no e le

B
sta _ ły aż do końca u_fał ca _ ły aż do końca u_fał ca _ ły
li _ gio mi con _ fi _ di la sua sor _ te mi con _ fi _ di la sua sor _ te

H 22295 H

A

mi _ te słod _ kie pę _ ta on już nie po _ rzu _ _ ci nie nie Bo twe
dol _ ci tue ri _ _ tor _ te es _ so mai più get _ _ te _ rà sì e le

B

Bo gdy się on u _ pa _ mię_ta na nic zręczność ma przeklęta na nic na nic zręczność mo_ja tak tak tak.
Già se que _ sto se n'av _ ve _ de già se que_sto se n'av_ve_de mia de_strez_za mia de _ strezza in fu _ mo va.

A

mi _ te słod _ kie pę _ ta on już nie po _ rzu _ _ ci nie on już
dol _ ci tue ri _ _ tor _ te es _ so mai più get _ _ te _ rà es _ _ _ _ so

B

A Bombal twój sługa sta_ły to_bie grzbiet odda_je ca_ły tobie grzbiet odda_je ca_ły Bomba_lo twój słu_ga
Su co_rag_gio Bom_ba _ lo _ ne fac_cia franca e tut_to andrà sì tut _ to tut _ to tut_to an_drà sì su co _ rag_gio Bom_ba_

A
nie po_rzu_ _ci nie nie on już nie po_rzu_ci nie.
mai più get_ _te_rà es_ _ _so mai più le get_te_rà.

B
wierny to_bie grzbiet odda_je swój tak Bomba_lo twoj sługa wierny to_bie grzbiet odda_je swoj.
_lo_ne fac_cia fran_ca e tutto an_drà sì tut_to tut_to tut_to andrà sì fac_cia fran_ca e tut_to andrà.

Ped.

A
O mi_ło_ści. Zwróć na
Ca_ _ro a_mo_re. Vol_gi i

B
O zręczno_ści. Zwróć na
Oh! de_strez_za. Vol_gi i

Ped. Ped.

H 22295 H

A
dóť o - czeć - ta mi - ťe.
sguar - di a me pie - to - si.

B
dóť o - czeć - ta mi - ťe. Niech ten głu - piec
sguar - di a me pie - to - si. Fa che il scioc - co

Ped.

A
Bo An - to - nio powie - rza - ci los. Mi -
Tue ri - tor - te mai più get - te - rà. Caro a -

B
Aż do koń - ca u - fa ci. Zreć -
mi con - fi - da e tut - to an - drà. Oh! de -

A
_to _ ści mi _ to _ ści swię _ ta zwróć na dół ____ miłe o_czę _ _ ta An _ _to _ niotwój sługa ____
_ mo _ re sii pro _ pi _ zio vol _ gi i sguar _ _ di a me pie _ to _ _ si fa che An _ to _ nio ____ u _ mil tuo

B
_czności zrę_czności swię _ ta zwróć na dół ____ miłe o_czę _ _ ta By ____ mi tak ten głupiec
_ sti _ no sii pro _ pi _ zio vol _ gi i sguar _ _ di a me pie _ to _ _ si fa che il scioc _ co ____ mio sia ____

A
sta _ ły los ci swój ____ powie _ rza ca _ ły los ____ ci swój ____ powierza ca _ ły bo twe
ser _ vo sia fe _ li _ ce ____ ap _ pie _ no appie _ no sia fe _ li _ ce ____ ap _ pieno appie _ no e le

B
sta _ ły aż do końca u_fał ca _ ły aż do końca u_fał ca _ ły
li _ gio mi con _ fi _ di la sua sor _ te mi con _ fi _ di la sua sor _ te

H 22295 H

A
mi_te słod_kie pę_ta on już nie po_rzu_ci nie nie Bo twe
dol_ci tue ri_tor_te es_so mai più get_te_rà sì e le

B
Bo gdy się on u_pa_mię_ta na niczręczność maprzeklęta na nic na nic zręczność mo_ja tak tak tak.
Già se que_sto se n'av_ve_de già se que_sto se n'av_ve_de mia de_strez_za mia de_strezza in fu_mo va.

A
mi_te słod_kie pę_ta on już nie po_rzu_ci nie on już
dol_ci tue ri_tor_te es_so mai più get_te_rà es_so

B
A Bombal twój sługa sta_ły to_bie grzbiet odda_je ca_ły tobie grzbiet odda_je ca_ły Bomba_lo twój słu_ga
Su co_rag_gio Bom_ba_lo_ne fac_cia franca e tut_to andrà sì tut_to tut_to tut_to an_drà sì su co_rag_gio Bom_ba_

A
nie porzu _ _ ci nie nie on już nie po _ rzu _ ci nie nie porzu _ ci
mai più get _ _ te _ rà es _ _ _ so mai più le get _ te _ rà mai più get _ te _

B
wierny tobie grzbiet odda _ je swój tak Bomba _ lo twoj sługa wierny tobie grzbiet odda _ je swój grzbiet od_da _ je
_ lo _ ne faccia franca e tutto an _ drà sì tut _ to tut _ to tut _ to andrà sì faccia franca e tut _ to andrà tut _ to tut _ to an _

sempre F

A
nie nie porzu _ ci nie.
_ rà mai più get _ te _ rà.

B
swój grzbiet od_da _ je swój.
_ drà tut _ to tut _ to an _ drà.

sfz *sfz* *sfz* *sfz* *FF*

BURZA
z Opery
NOCLEG W APENINACH
z Muzyką
F. MIRECKIEGO

BURRASCA

Reg. nell' Arch. dell' Unione.
22296

nell' Opera **Una notte negli Appennini** *Musica del M.°*
F. Mirecki

Proprietà degli Editori.
Fr. 1 ._.

N.° 6.

Allegro deciso. M.M. 𝅗𝅥 = 84.

ff

ff

ff

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.° 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.
H 22296 H

FF

FF

dim.

FF con tutta la forza.

sempre F

sfz

8a

sf

sfz ben marc.

sf

8a 8a

sfz

8a

ff marcate.

8a

8a

m.s.

f

dim.

ff

fff

Scena i Tercett

z Opery

NOCLEG W APENINACH

z muzyką

F. MIRECKIEGO

Reg. nell' Arch. dell' Unione
22297

Fr. 4._.

SCENA E TERZETTO

nell' Opera **Una notte negli Appennini** musica del M.o

F. MIRECKI

N.o 7.

(Sop: mezzo Sop: e Baritono.)

LISETTA.

FABRIZIO.

Przeklęta burza gdybym za granicą mógł być z mą narze_czoną. Bóg daj ta

Oh! la tempe_sta! se almen la frontiera a_ves_s'io già pas_sa_ta. Sia ma_le_

Recitativo.

MILANO

Dallo Stabilimento Nazionale di

GIOVANNI RICORDI

Cont.a degli Omenoni N.o 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.

H 22297 H

LIS.

karczma za padła. Czemuż to na nią gniew tak srogi. Rozsą_dek cierpli_wość ra_dzi zkądże to pan Bóg pro_
_det_to l'al_bergo. Sta mal il li_vor in voi si_gnore, pruden_za ci vuole e pa_zien_za. Donde ven_gon lor si_

ROSINA. LIS. ROSINA.

_wadzi. Z Bo_lonii. To pewno oni to pewnie Wać_pa_na żona. Nie nie nie żo_na.
_gnori? Da Bo_lo_gna. Son des_si certo. La signo_ra sa_rà sua sposa. Non son la spo_sa.

FAB.

Z Bo_lonii. Rozyno ciszej.
Da Bo_lo_gna. Rosi_na taci.

All.°

FAB. LIS. FAB. LIS.

Rozy_no ciszej. To pewnie o_na. Kto o_na co za ona. I więc że to wać_pa_na
Ro_si_na ta_ci. È cer_to des_sa. Che des_sa! non è dessa. Che mal sa_rà s'è sua spo_

And.te mosso. M.M. 𝅗𝅥 = 63.

FAB. ROS.

żona. Nigdy po_pra _ wy nie wi _ dzę chciej się chciej się pomiarko_wać raz. Lecz

_sina. Tu ti ___ mo _ striame ri_bel _ le, pen _ saal_men con ___ chi sei ___ tu. Ep _

And.te mosso. M.M. 𝅗𝅥 = 63.

f legato. sfz

LIS.

Tu sza _ leństwo szaleństwo a tu

Qui paz _ zi _ a, e qui il tra _ di _

ROS.

ja ja cie _ bie nie_nawi _ dzę to ci powiem za _ wsze w twarz. Nie wierz te _ mu nie wierz co po _

_pur sai ch'io ___ ti de _ te _ sto a te sempre lo ___ di _ rò. Non dar fe _ de a ___ quel che

FAB.

Mo _ ja żo _ na bia _ da ___

La mia spo _ sa me me _

f

H 22297 H

L

zdra _ da ktož z was prawdę kto prawdę mi po _ wia _ _ _ da.

_ men _ to chi fra lor ___ fra lor di _ ce il ve _ _ _ ro.

R

_ wia _ da w każ _ dym sło _ wie fałsz i zdra _ _ _ da.

di _ ce o _ gni det _ to è un tra _ _ di _ men _ _ _ to.

F

bia _ da zdrowych zdro _ wych zmysłów nie po _ sia _ _ _ da. Wy _ śledź

_ schi _ no per _ de af _ fat _ to la ___ ra _ gio _ _ _ ne. Non vi

All^o. Moderato. M.M. ♩=104.

p

F

w mo _ rzu per _ tę rzadką o _ kup ją ___ ma _ jątkiem twym poć się byś ją mo _ wą

ba _ sta un muc _ chio d'o _ ro u _ na gem _ _ ma ad acqui _ star non si tro _ van le pa _

gładką zrobić chętną żądzom twym. I twej pło-chej twej płochej gołębi - cy strzeż

-ro - le per po-terla man - - sue - far e che a te sia es - sa fe-de - le tut -

ja-ko o - ka w źre-ni - cy a cią-gle wypróżniaj trzos ah! to jest nie-zno-śny los a

-ti i mezzi son pur va - ni che con l'o-ro sò ben già non si com-pra fe-del - tà che con

cią-gle wypró-żniaj trzos ah! to jest ah to jest nie-zno-śny los.

l'o - ro sò ben già non si com-pra no la fe - del - tà!

ROS.

Wsród prze-

Fui ven-

H 22297 H

daj_nych wśród przewro_tnych być porwa_nąc por_wa_nąz progów swych a za_tu_jąc___nie po_
_du _ ta e___fui co_stret_ta ca_sa mi_a___ab_ban_do_nar piango in_va_no ah!___che il pas_

_wrotnych błogich ślicznych ma_rzeń mych a___ża_tując a za_tując ślicznych bło_gich ma_rzeń
_sa_to non ri_tor_na per me più ah! non ri_tor_na non ri_tor_na non ri_tor_na per me

mych dojźrzeć nadzie_i na_dzie_i jutrzenki. Lecz o po_moc sil_nej
più. Ah! la spe_ran_za la spe_ran_za del fu_tu_ro è l'a_i_ta nel de_

reçe _ ki Wpuszczy sta_by wznosic głos ach to jest o_kropny los o _ kro_pny
_ser _ to non m'è da_to d'in_vo_car e l'a _ i _ ta nel de _ ser _ to no non m'è

los to jest o_kro _ pny los.
da _ _ to non m'è da _ to d'in _ vo_car.

8a

FAB.

Pa _ ni się coś zapo _ mie _ na ja tak
Dun _ que lei re_si_ster bra _ ma! che ub _ bi_

deciso.

chcę i tak być musi. Nie _ bo i pie _ kło po _ ru _ szę. O da _
_ di _ scaio pe _ rò vo _ glio. Chia _ mo a _ i _ ta dall' in _ fer _ no. Ben lon _

ROS.

_ le _ _ ka ta gospdzi _ na próżno cię, twa chytrość ku _ _ si ja z tąd ja
_ ta _ _ na sia quell' o _ _ ra in _ van ten _ _ ti di for _ zar _ _ mi ad an _ _ _ dar _

z tąd kro _ kiem się nie ru _ szę. Krwi daremnie nie psuj so _ _ bie
_ me _ _ ne ad an _ darme _ _ ne di quà. A che serve tan _ ta bi _ _ le

LIS.

ROS. LIS.

po _ myśle _ my o spo_so_ _bie. Ach ma dro ga! Tak Ro_zy _ no! ma
_tro _ ve_re _ mo qual _ _ _ che mez _ _ zo. Oh! mia ca _ ra. Sì Ro_si _ na! mia

dro _ ga! nie długo łzy twe _ po_pły _ nąc wierz mi wierz
ca _ ra! sì ces _ se _ ran _ noi tuoi mar_ ti _ ri credi a me ah!

FAB.

mi nim ujrzysz nowy pro_mień słońca wyba_wi cię twój o _ brońca. Co? o
sì pria che sor _ ga la bel _ la au _ ro_ra tro _ ve_rai li_be _ ra _ to_re. Che? li_be_ra_

Rec.vo

bronca a gdzie on któż to mię-dzy nas śmie wtrącać swój nos.
-to-re do-vè l'au-da-ce ch'o-sa tur-bar la pa-ce do-v'è.

And.no Mosso.

ROS.

Martwisz gryziesz się bez
Va-ni so-no i tuoi tor-

in tempo.

koń-ca ta-ki zwy-kle sta-rych los gdy im mło-dych chce-się-żon.
-men-ti è-tal sor-te ri-ser-ba-ta per i vec-chi già si sa.

FAB.

Ro-zy-no Ro-zy-no ten no-wy ton.
Ro-si-na Ro-si-na deh! per pie-tà.

F

LIS.

A-le zwa-żaj. Pan do-
Ba-da be-ne mio si-

bro_dziej ze cho_le_ra zdro_wiu szko_ _ _ _dzi.
_gno_re la col_lera gli fa ma_ _ _ _ _le.

Più presto.

LIS. F
O bło_go_sła_wio_na Przy_bądź u_pra_gnio_na bo te ża_le te cier_
Ven_ga dunque quest' i_stan_te sì bra_ma_to sì fe_li_ce le sue do_glie i suoi tor_

ROS. F
O bło_go_sła_wio_na Przy_bądź u_pra_gnio_na Bo nad ży_
O tempe_sta be_ne_det_ta che sconvol_ge la sua men_te for_se i

FAB. F
Przeklę_ta bu_rza prze_klę_ta krew się o_bu_rza o_bu_rza Bo te fo_chy
O tempe_sta ma_le_det_ta che sconvol_ge la mia men_te già i suoi pian_ti i

FF Più presto. p

L
-pie - nia mo - że u-wień - czyć zba - wienie mo - że u-wień - czyć zba-
-men - ti a - vran fi - ne fra — bre - v'o - ra a - vran - fi - ne fra bre -

R
-wio - tów zbu - rze - nie większe w mym ser - cu wzru - sze - nie
pian - ti i miei la - men - ti gua - star pon - no i suo - i pro - get - ti

F
bo te krzy - ki mo - gą mi po - ta - mać szy - ki mo - gą po -
suoi la - men - ti gua - star pon - no i miei pro - get - ti gua - star pon - no i

L
-wie - - - - - nie *p un poco riten:* a gdy nas Bóg — chce o - ca - - - lić mo - że
-v'o - - - - - ra per - chè il col - - - po me - di - ta - - - - to le — da -

R
wzru - sze - - nie *p* ten tyl - ko wi - - - - nien się za - - - - lić kto w swem
pon - no gua - star ed — un col - - - po i - na - spet - ta - - - - to ren - da a

F
-ta - mać szy - ki mnie i wszystko mo - że o - ba - lić je - den nie przy - chy - lny
miei pro - get - - ti ed — un colpo i - na - spet - ta - to po - trà tut - to ro - ve -

p un poco riten:

L
spra - wić w gro - mie lot a gdy nas Bóg chce o - ca - - - lić mo - że
- rà la li - ber - tà per - chè il col - - - po me - di - ta - - - - to le da -

R
ser - cu czu - je grot ten tyl - ko wi - - - nien się za - - - - lić kto w swem
me la li - ber - tà ed un col - - - po i - na - spet - ta - - - - to ren - da a

F
grzmot jeden nie przychylny grzmot tak jeden grzmot i wszystko mo - że o balić je - den nie przychylny
- sciar po - trà tut - to ro - ve - sciar sì ro - ve - sciar ed un colpo i - na - spet - ta - to po - trà tut - to ro - ve -

Molto più Presto.

L
FF
spra - - wić w gro - mie lot mo - że spra - wić w gro - mie lot tak
- rà la li - ber - tà le da - rà la li - - ber - tà le da -

R
FF
ser - - cu czu - je grot kto w swem ser - cu czu - je grot tak
me la li - ber - tà ren - da a me la li - - ber - tà sì

F
FF
nie przy - chyl - ny grot je - den nie przychyl - ny grzmot je - den
- sciar sì ro - ve - sciar po - trà tut - - to ro - - ve - sciar po - trà

Molto più Presto.

FF

L
w gro - mie lot mo - że spra - wić w gro - mie lot tak w gro - - mie
- rà li - ber - tà le da - rà la li - ber - tà le da - rà li - ber -

R
czu - - je grot kto w swem ser - cu czu - je grot kto w swem sercu czu - je
la li - ber - tà ren - da a me la li - ber - tà ren - da a me la li - ber -

F
nie - przychyl - ny grzmot je - den nie - przychyl - ny grzmot je - den nieprzychyl - - ny
tut - to ro - ve - sciar po - trà tut - to ro - ve - sciar po - trà tut - to ro - ve -

L
lot.
- tà.

R
grot.
- tà.

F
grzmot.
- sciar.

FF

Finał Aktu I.go

z Opery

NOCLEG W APENINACH

z muzyką

F. Mireckiego

Reg. nell'Arch. dell'Unione
22298

Proprietà degli Editori
Fr.3 ___

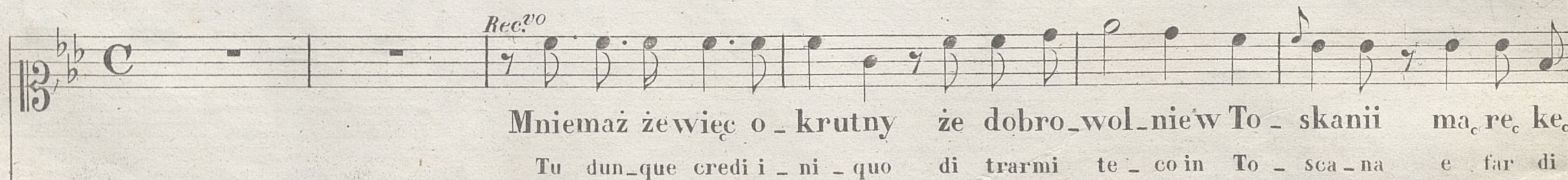
FINALE 1.o

nell' Opera **Una notte negli Appennini** *musica del M.o*

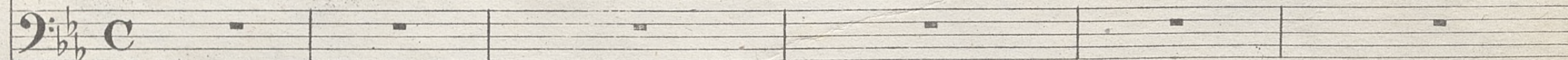
F. MIRECKI

N.o 8.

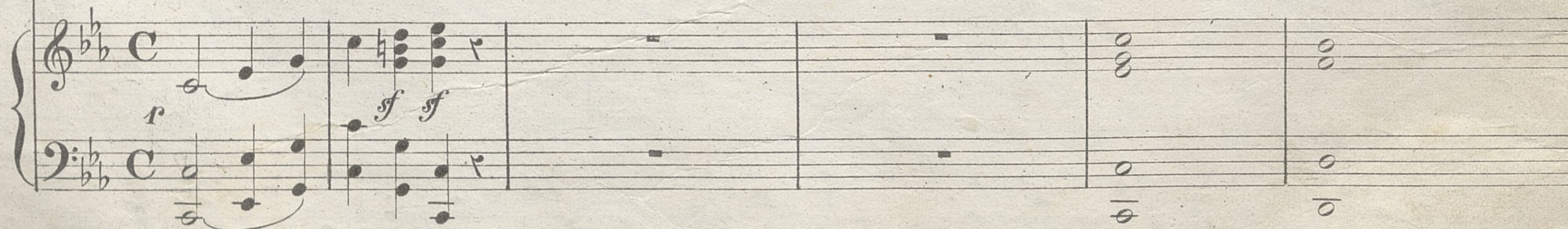
ROSINA.



FABRIZIO.



Maestoso.



MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.o 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.
H 22298 H

FAB.

od_dam tobie. Komor_ka ciemna skryta za pokarm chleb i woda. Ach tak ja po_ra_dzę

me tua spo_sa. Ri_ti_ro o_scu_ro e stret_to un pò di pa_ne ed acqua il tuo or_go_glio vin_ce_

ROS. FAB.

so_bie. Boże wja_kiem ja je_stem ręku! Cóż złe go? co złe_go stać się może to_bie.

_ran_no. Di_o in qual po_ter son ca_du_ta! Che mal poss'io far_ti mi_a ca_ra.

ROS.

Ach! to on....

Ah! lui quà.

And.te Sost.to M.M. ♩=72.

FF FF sf

ROS.
Nie _ bo go zsy _ ła wła _ snie wsam czas jam przeda _ na uwie _ dzio _ na
Il ciel lo man _ da _ nel pun _ to quà son ven_du _ ta son tra _ di _ ta

ANT.
Nie bój się mi _ ła masz po _ moc wnas masz po _ moc wnas nie bój się
Fa cor o ca _ ra io so _ no quà io so _ no quà fa cor o

FAB.
Zmy_sły stra _ ci _ ła uj _ żra _ wszy was. Zmy_sły stra _
La po _ ve _ ret _ ta ra _ gion smar _ rì la po _ ve _

R
jam prze _ da _ na uwie _ dzio _ na.
son ven _ du _ ta son tra _ di _ ta.

A
mi _ ła masz po _ moc wnas.
ca _ ra io so _ no quà.

F
_ ci _ ła uj _ żra _ wszy was.
_ ret _ ta ra _ gion smar _ rì.

BOMBALO.
Cze _ kaj teraz na mnie pora moją sztu _ kę poznasz
Ec _ co giunto il bel mo _ mento la grand' ar _ te fò ve _

Ped.

H 22298 H

B
wraz Si_gnora mdleje chora Otóż je_stem na u_słu_gi je_stem
_der. Ah! Si_gnora svie_ne muore quì stà pronto al suo ser_vi_zio il dot_

B
do_ktor Bom_ba_lo. Ro_
_to_re Bom_ba_lon. *a piac.* *a tempo.*

ANT.

FAB.
Doktor Doktor a to po co czy cię licho tu na_da_to jeszcze ciebie by_to
Il dot_to_re! ma perchè? ma_le_det_to il fic_ca_na_so an_che que_sto vie_ne

a tempo.

col canto.

A
_zy_no ja cię wy_bawię na to wszystkich sił do_to_żę.
Ah! Ro_si_na su co_raggio so_no quà per dar_ti a_i_ta.

F
brak A ten znów co chcę w tej sprawie Cy_ru_lik
quà An_che que_sto co_sa vuo_le? Fors'è il chi_

Ped.

F

mo _ że. Cóz u
_ rur _ go. Quel par_

BOM.

A _ ni kroku wię_cej rusz o _ to pomoc blizka już a _ le co mi za to
Non si muo_vi via di quà il ri _ me_dio ci sa _ rà ma Ro _ si _ na che da_

Ped.

F

li _ cha znaczy ta roz _ mowa cicha wszakże żo_ny mej nie znasz cóż u _ lichawszakże żo_ny mej nie
_ la _ re sot _ to vo _ ce non mi pia_ce non mi pia_ce no dav _ ver non mi pia_ce non mi pia _ ce no dav_

B

dasz
_ rà?

H 22298 H

ANT.

Je_że_li mnie Ro_zy _ na ko_cha zmie_ni się, zmieni się for_tuna pto _ _ cha.

Se con_sen _ ti o mia di _ let _ ta cam _ bie_ras_si la for_tu _ _ na.

F

znasz.

_ver.

BOM.

Wierzmi że narzeczach

Son dot_to_re cre_di a

tych znam się ar_cy do_sko _ na_le a _ le a_le mój ty panie powiedz

me me_ra _ vi_glie son mie cu_re. ma di grazia ma di gra_zia si_gnor

FAB.

szczerze czyś ty tak_że nie jest chory je _ steś chory. Ha! brygan _ ty ha dokto _ _

ca_ro lei sta ma_le a quel che pa_re lei sta ma_le. Ah! bir_ban _ _ ti i_niqua gen_ _

66

-ry rozpacz wsciekła bierze mię, roz-pacz wsciekła bierze mię.
-te già la rab-bia sen-to in me già la rab-bia sen-to in me.

All.tto con moto. M.M. 𝅗𝅥=112.

sfz *sfz* *sfz* *F*

FAB.

Ro - zy - no stój przy mym bo - ku nie rusz mi się a - ni kro - ku gdzie to patrzysz ha! roz-
Quì ti vo - glio a me d'appres - so non mo - ver - ti d'un sol pas - so. O - ve guardi? me in - fe-

ANT.

-pa - czy o ta bu-rza z piekła bu-rza. Cóż to twa krewtak po - bu - rza.
-li - ce! ó tem-pe-sta dell' in - fer - no. Que - sti so - gni que - ste sma - nie,

sf *leggere.*

ha! ha! ha! ha! wiemy wie _ _ my co to zna _ czy za _ zdro _ śny ha! ha!
ah! ah! ah! ah! son pur va _ _ ni a _ mi _ co ca _ _ ro sei ge _ lo _ _ so ah! ah!

FAB. BOM.

ha! Być mo _ że. O już sztu _ ka ma od _ ga _ dła cze _ mu Ro _ zy _ na tak
ah! For _ se sì. Il mio in _ ge _ _ gno ve _ de chia _ ro don _ de vien co _ de _ sto

FAB.

O bejdzie się nie nie nie
Eh! via di quà che po _ co

zbla _ dła A le to co jej po _ mo _ _ żedam le _ kar _ stwo bardzo tanie.
ma _ _ le ec _ co pron _ ta me _ di _ ci _ _ na costa po _ _ co mol _ to val.

nie obej dzie się bez nich wcale o to - try jak pa-trzą na nią.
val e di-co dav-ver tutto è va-no. Ah! bir-ban - - ti! il ve - do ben.

mf

FF

LIS.

Dla Bo - ga co się tu dzie - je!
Ah! per Bac - co! oh! che schiamaz - zi!

FF

rapide.

Pewnie ta podroż i trud gwał - to - wny wznie ci-ły głód Lecz to minie mam na - dzieję sko-
A - gi - ta - ti lo - ro son la ra-gio - ne non si sa ma sup - pon-go che la co - sa con

p

BOM. LIS.

- ro uj - rzy - cie nadkrycie. O! nie troszcz sie drogie dzie - cie wszystko i - dzie na - le - ży - cie. Dowie -
la ce - na spa - ri - rà. Sii tran - quil - la ca - ra Li - sa tut - to an - drà a me - ra - vi - glia. Sai fin'

ANT.

- dział - żes się już cze - go. Nie wiem je - szcze nic nowe - go coż nie
o - ra qual - che co - sa? So - no co - se ben in - cer - te che le

LIS.

sli - czna jej fi - gu - ra. Szkoda jej za te - go gbu - ra.
pa - re il suo vi - si - no? Non la mer - ta quel buf - fo - ne.

Kwintet z Opery:

NOCLEG W APENINACH

przypisany

J. W. Hrabi Adamowi Potockiemu

Z MUZYKĄ

F. MIRECKIEGO

Fr. 2. __.

Nº 9. *Quintettino nell' Opera* **Una notte negli Appennini**. *Musica del Maestro* F. MIRECKI

(Sop., mezzo Sop., Ten. e 2 Bar.)

ROSINA.

Adagio Sostenuto.

ff

Na co zda się ta u _ ro _ da Mej mło _
Che mi va _ _ le es _ ser gen _ ti _ _ le, se do _

_ do _ ści mej młodo _ ści ja _ ka szko _ _ _ da, Bez opieki na tymswiecie, Los o _
_ len _ te se dolen _ teè la mia vi _ _ _ _ ta! Sen _ za padreesenz' a _ i _ ta, trop _ po

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Contª degli Omenoni Nº 1720 e a fianco del teatro alla Scala.

Firenze, Gio. Ricordi e Jouhaud.

Mendrisio, C. Pozzi.

H 21665 H

LISETTA.

L. Na co zda się ta u - ro - - - da Jej mło-
Che le val es - - - - - ser gen - ti - - - le, se do -

R -krutnymnieprzygnie - - - cie. Na co u - ro - - - da
cru_do troppo crudo è il mio de_stin. es - - - - - ser gen - ti - - - le

ANTONIO.

Na co zda się ta u - ro - - - da
Che le val es_ser gen - ti - - - le,

L -do_ści jej młodo_ści ja - ka szko - - - da Bez........ opieki na tym swie - cie Los o -
-len _te se do_len_te è la sua vi - - - ta! Sen - - za pa_dre esenz' a - i - ta trop - po

R Lat mych szko - - da Bez opie - ki na tym swie - cie Los o -
la mia vi - - - ta! Sen_za pa_dre esenz' a - - i - ta trop - po

Jej młodo_ści ja - ka szko - - - da Bez o - pie - ki na swie - cie Los o -
se do_len_te è la sua vi - - - ta! Sen - za pa - dre esenz'a_i - ta trop - po

ritard: *a tempo.*

L
_krut_ny ją przygnie _ _ cie. Bez.................. opie _ ki na swie _ _ cie Los o_
cru _ do trop _ po cru_doèilsuo de_stin. Sen _ _ za padre e senz'a _ i _ _ _ ta trop_po

B
_krut_ny mnie przygnie _ _ cie. Bez.................. opie _ ki na swie _ _ cie
cru _ do trop _ po cru_doèilmio de_stin. Sen _ _ za padre e senz'a _ i _ _ _ ta

A
_krut_ny ją przygnie _ _ cie. Bez.......................o _ pie _ ki na swie _ cie
cru _ do trop _ po cru_doèilsuo de_stin. Sen _ _ _ za sen _ za a _ i _ _ ta

FABRIZIO.
Na co zda się jej u _ ro _ _ _ da
Che mi cal che sia gen_ti _ _ _ le,

BOMBALO.
Na co zda się jej u_ro _ _ _ da sko_ro ską_pa ja _ ka
Che le val es_ser gen_ti _ _ _ le, se la borsa è inar _ ri_

colle parti. *a tempo.*

H 21665 H

L
_krut_ny los okrut_ny ją przygnie _ _ _ cie Na co pię _ _ _ _ _ _ _ kność i u_
cru _ do trop _ po cru _ do è il suo de _ sti _ _ _ no. Che le va _ _ _ _ _ _ _ _ le es_ser gen_

R
Los okrut _ ny mnie przygnie _ _ _ _ cie Na co zda się
trop _ po cru _ do è il mio de _ sti _ _ _ _ no. Che mi va _ _ _ _ le

A
bez opie _ _ _ _ ki Los okrutny ją przygnię _ _ _ _ _ _ cie u _ ro_
troppo cru _ do è il suo de _ stin. Che le val esser gen _ ti _ _ _ _ _ _ le es_ser gen_

F
Tak upar _ ta ja _ ka szko _ _ _ _ da Na co zda się
se mi sfugge, se m'ir _ ri _ _ _ _ _ ta! Che mi cal

B
szko _ da ach! ja _ ka szko _ _ _ _ da Bez mych lekarstw na tym
_ di _ ta i _ nar _ ri _ di _ _ _ _ ta! S'Escu_la _ _ _ _ _ _ pio non l'a_

sfz

Ped.

L
_ro _ _ _ _ _ _ _ _da Jej młodo_ści jej młodo_ści ja_ka szko _ da
_ti _ _ _ _ _ _ _ _le, se do_len_te se do_len_te è la sua vi _ ta!

R
ta u ro da Mej młodo_ści mej młodo_ści ja_ka szko _ da
es_sergenti _ _ _ _ _le, se do_len_te se do_len_te è la mia vi _ ta!

A
_dzi _ _ _ _ _ _ _ _wa Jej młodo_ści jej młodo_ści ja_ka szko _ da
_ti _ _ _ _ _ _ _ _le, se do_len_te se do_len_te è la sua vi _ ta!

F
ta u_ro_ _ _ _da Tak u_par_ta ja_ka szko_ _da
sia gen_ti _ _ _ _le, se mi sfug_ge, se m'ir_ri _ _ta!

B
marcate.
swie _ _ _ _ _ _ _ _cie Zle się ży_je o tem wiecie
_i _ _ _ _ _ _ _ _ta! Il suo mal è sen_za sen_za

sfz
Ped. *

L
Bez o_pie_ki na tym swie - - - cie Los .... o_krutny ją przygnie -
Sen - - za padre e senz' a _ i - - - - - ta trop - - - po cru_do troppo

R
Bez o_pie_ki na tym swie - - - cie Los , o - kru - tny przygnie - cie
Sen - - za padre e senz' a _ i - - - - - ta trop - -po troppo cru - do

A
Bez o_pie_ki na tym swie_cie Los o - kru - - tny o_krutny ją przygnie -
Sen - - za padre e senz' a _ i_ - - - ta trop - - -po troppo cru_do troppo

F
Bez mi - ło_ści na tym swie - - - cie Los .... o_krutny mnie .... przy-
Sen - z'a - mo_re e senz' a - i - - - - - ta trop - po cru_do troppo cru - - do

B
Bez mych lekarstw na tym swie_cie źle się ży - - - - je o tem wie - - cie
fin se la borsa è i - nar - ri - di - - ta .... il .... su - o ma - le è

L
F
-cie los o-kru-tny ją przy-gnie - - - - - cie przygnie-cie.
cru - - - do trop-po cru-do è il su - - - - - - o il suo de-stin.

R
F
-mnie los o-kru-tny przy-gnie - - - - - cie przygnie-cie.
trop - - - po cru - do è il mi - - - - - - o il mio de-stin.

A
F
-cie los o-kru-tny przy-gnie-cie przygnie-cie.
trop - - - po cru - do è il su - o il suo de-stin.

F
F
-gnie - cie przy-gnie - cie ach!.......... przygnie-cie.
trop - - - po cru - do è il mi - o il mio de-stin.

B
F
źle się ży-je o tem wie - cie tak jak wie-cie.
senza sen-za fin.......... sen-za sen-za fin è sen-za fin.

F
PP

23

Ciąg dalszy Finału 1.go
z Opery
NOCLEG W APENINACH
z muzyka
F. MIRECKIEGO

Reg. nell' Arch. dell' Unione.
22300

Fr. 7. __.

Seguito del Finale 1.o

nell' Opera **UNA NOTTE NEGLI APPENNINI** musica del M.o

F. MIRECKI

N.o 10.

All.o con moto.

LISETTA.

Lecz je_źli so _ _ bie ży_czy _ cie swoje gniewy po_ha _ mo_wać Macie

Se ___ bra_ma _ te voi si_gno _ ri ac_que_tar i ma_l'u _ mo _ ri voi po_

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.o 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.
H 22300 H

tu czemwysmieni _ cie ___ usta so_bie za_pa_ko_wać. Zupa na sto _ le zupa na sto_le.

_tre _ te se vi pia _ ce ___ sod di_sfar le vostre bra _ _ me, la mi_ne _ stra ec_co _ la quì. ___

BOMBALO.

O Lizet _ ta drogie ży _ cie pozwól mi się pozwól u_ca _ łować bo nad

O Li_set _ ta ca_ra vi _ ta la_scia pu_re la_scia ch'io t'ab_brac_ci perchè al

B

wszy _ stkiewswiecie ro_le wo_lę tu go _ spo_ daro _ _ wać i za_bie_ram miejsce to zabie_ram

mon _ do non c'è co_sa grata a me più del ban _ chet _ _ to co_me ve_do que_sto quà co_me lo

H 22500 H

a piacere.

B

miej - sce to. Bez ce - re - - monii pa - nowie si - gnor Fa-
ye - do quà. Sen - zà tan - - ti compli - menti si - gnor Fa-

colla parte.

B

- brycio wszak się tak zowie.
- brizio que - sto è il suo no - me.

a tempo. tr tr

legato e f

ANTONIO. FAB

Czy mogę pięknej Rozynie służyć. Nie nie nie
Bel - la Ro - si - na servir la pos - so? No no no

con grazia.

F

nie o_bejdzie sie͏̨ o_bejdzie w cale o jastrze bie͏̨ o sza_ka_le sza_
no no no dav_ver questo non và! Che sparvie_ri! Che be_stiac_cie! be_

F

_ka_le. Gdzie sie͏̨ to patrzysz Ro_zy_no. Ha! ha! ha! patrz jak z kwaśna͏̨ siedzi mi_na͏̨.
_stiac_cie! Ah! Ro_si_na do_ve guar_di? Ah! ah! ah! ah! che brut_to cef_fo è que_sto.

BOM.

B

Oh! złe cza_sy signo_re każden tylko so_bie rad a dru_
Oh! che tem_pi scia_gu_ra_ti ognun pen_sa sol per sè e

B FAB. ANT.

gie_go z skóry łu_pi. Kto się dzieli ten jest głupi. Pię_kna Ro_
scor_tica il suo vi_ci_no. Sciocco chi pe_lar si la_scia. Bel_la Ro_

A ROS.

_zy_ _na jak wi_dzę jakiś smu_ _tek w ser_ _cu chowa. Gdybym
_si_ _na, mi sem_bra gran do_lor nu_tri in se_no. Se po_

R FAB. BOM.

mogła. A_ni słowa ah! prawdę prawdę mówiłeś złe czasy Panie Bomba_la. Bom_ _ba_
_tessi. Ta_ci in_fi_da! Hai ra_gio_ne tem_pi tristi gen_te in_fa_me mio Bom_ba_la. Di Bom_ _ba_

B

_lo a nie Bomba _ la Bom _ balo Bom _ balo.
_lo e non Bom_ba _ la Bom _ balo Bom _ balo.

ANT.

Ten tyl _ ko być smutnym mo _ że kto już u _ tra _ cił u_
So _ _ lo quel che per_de spe _ _ me può sen_tir _ si

A

_tra _ cił na _ dzie _ je ten smu _ tnym być mo _ że kto już u _ tra _ _ cił na _
a _ spro do _ lo _ re ah! so _ lo chi per _ de per _ _ _ de la spe _ me sen _ te

BOM.

Jam zawsze we _ soł w dobrym hu _ mo _ rze Chociaż wiatr przeciwny wie _ je choć
Il do _ lo _ re no non mi pre _ me son al _ legro e sempre ga _ jo sem _ pre

A ROS.

_dzie _ _ _ je. A _ le już nie długo może.

l'a _ spro _ do _ lor. Bel u _ mo_re ma per po_co.

B FAB.

wie _ _ _ je. Tra la la la tra la la la Tra la la la tra la la

ga _ _ _ jo. Tra la la la tra la la la Tra la la la tra la la

mf più f

F ANT. FAB. con ironia.

la. Si _ gnore w do brym hu _ morze lu _ bi spiewać. Bar _ dzo lubię. Tra la la la tra la la

la. Co_me è al _ le _ gro mio si _ gno _ re a _ ma il canto? Ne son pazzo. Tra la la la tra la la

F ROS.

la tra la la la. Wszakże je _ szcze nie po ślu _ bie ja_kiś zazdrosny mój pa _ _ _

la tra la la la. Pu _ re non sei mio ma_ri _ to sei ge_lo_so sei sec_can _ _ _

_nie. LIS. Do _ bre go a _ pe_

_te. Buon a _ pe _ ti _ to a

Andantino. M.M. ♩= 60.

sfz

127

4'

_ty _ tu Li _ zet _ ta życzyw tej do _ bie niech każ_den ma do sy _ _tu na co za _ słu_żył

tut _ _ ti au _ gu _ ro in quest' i _ stan _ te ab _ bia ognun quel che bra _ _ ma quel che me _ ri _ tar

sobie Po _ siłku żo_ła_dek gło _ dny mi _ łosna pa_razbli_że _ _ nia, za _ rob_ ku druch do_

pa_re sia se_rio quel che ha fa _ _ me sian pa_ghi gl' in _ na _ mo _ ra _ _ ti gua _ da _ gni il com_pia _

godny za_zdrosny udręcze _ _ _ _ nia a gdyby kto broń bo _ że przy_pad_kiem się za_

_cen_te ge_lo_so sia bef_fa _ _ _ _ _ to se ac_ca_de Dio lo guar _ di che il boccon re _ sti in

rall. *a piacere.*

_dła_wił te _ mu i to do_to_żę a_by to do_brze stra _ wił. Do _ bre_go sma_

go _ la io l'a_ver_to da a_mi_ca che mor_rà strango_la _ _ to. Buon prò miei si_

rall. *secondando il canto.*

_czne_go a _ pe _ ty _ tu ży_czę do niz_kich po_kor_nych sług państwa się li_

_gno _ ri tor_na a dir Li _ set _ ta sem_pre di _ vo _ ta ed u _ mil ser _ va lor

Allegro.

ANT.

cze_c. Tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la.

Tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la.

BOM.

Tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la.

Tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la.

FAB.

Tra tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la.

Tra tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la tra la la.

Allegro.

ANT.

Coż to zaspiew w tym spo_sobie o_to na roz_we_se_lenie Wszyscy zaspiewajmy za_spiewajmy sobie.

Ma che serve un ta _ le canto? Dunque per far al _ le _ gri _ a tut _ ti tut _ ti quan_ti tut _ ti can _ te _ remo.

Rec.vo

CORO
ff
Brawo bra_wo przewyborna rada na co nam się smutek na_da
Bra_vo bra_vo buono è il suo consiglio a che ser_ve d'es_ser me_sti
ff
Brawo bra_wo przewyborna rada na co nam się smutek na_da
Bra_vo bra_vo buono è il suo consiglio a che ser_ve d'es_ser me_sti
Allegro M M ♩=126
8a
f
ff
a_więc szklan_ki na_le_waj_my w winie pocie_chy pocie_chy szukajmy w winie pocie_chy szukaj_my.
i bicchie_ri noi col_miamo nel vin cerchiam noi cerchiam buona le_na nel vin cerchiam buona le_na.
a_więc szklan_ki na_le_waj_my w winie pocie_chy pocie_chy szukajmy w winie pocie_chy szukaj_my.
i bicchie_ri noi col_miamo nel vin cerchiam noi cerchiam buona le_na nel vin cerchiam buona le_na.

BRINDISI.

ANT.

All:tto deciso. M.M. ♩= 120.

Kie - dy żal smutek bie-da lub się zrobi ja-ki błąd kie-dy mózg pomysł wy-da a nie wiedzieć za-cząć zkąd

Se mi man-ca-no i de-na-ri se il ba-lor-do fò dav-ver se la nostra de-bol te-sta dei pen-sier non sa tro-var

F

ritard:

col canto.

Più mosso.

a Tempo.

Wi-na wi-na peł-ny dzban to mi rad-ca to mi pan wi-na wi-na peł-ny dzban to mi radca to mi pan.

pieno il nap-po del buon vin ren-de dol-ce il mio de-stin pieno il nap-po del buon vin ren-de dol-ce il mio de-stin.

CORO

ff

Wi _ na wi _ na pet ny dzban to mi rad _ ca to mi pan wi _ na wi _ na pet ny dzban

Pie _ no il nap _ po del buon vin ren _ de dol _ ce il mio de _ stin pie _ no il nap _ po del buon vin

ff

Wi _ na wi _ na pet ny dzban to mi rad _ ca to mi pan wi _ na wi _ na pet ny dzban

Pie _ no il nap _ po del buon vin ren _ de dol _ ce il mio de _ stin pie _ no il nap _ po del buon vin

ff

to mi rad _ ca to mi pan.

ren _ de dol _ ce il mio de _ stin.

to mi rad _ ca to mi pan.

ren _ de dol _ ce il mio de _ stin.

f

ff

H 22300 H

BOM. 1.mo Tempo.

Kie _ dym dał co ma sztuka a moj cho_ry nie chce wstać kie _ dy smierć do drzwi
L'ar _ te mia non gio _ va mol _ to se l'in _ fermo è per cre _ par non è col _ pa del dot _

8a 8a

f 1.mo Tempo.

B

pu _ ka a ja niewiem co mu dać

_to _ re se il suo mor _ to non vuol star

Più mosso.

wi _ na wi _ na peł _ ny dzban to mi rad_ca
pie _ no il nap _ po del buon vin sop _ por _ tar mi

Più mosso.

B

to mi pan wi _ na wi _ na peł ny dzban to mi rad _ ca to mi pan.
fa il de _ stin pie _ no il nap _ po del buon vin sop _ por _ tar mi fa il de _ stin.

sf

CORO

ff

Wi _ na wi _ na pet ny dzban to mi rad _ ca to mi pan wi _ na wi _ na pet ny dzban

Pie _ no il nap _ po del buon vin ren _ de dol _ ce il mio de _ stin pie _ no il nap _ po del buon vin

ff

Wi _ na wi _ na pet ny dzban to mi rad _ ca to mi pan wi _ na wi _ na pet ny dzban

Pie _ no il nap _ po del buon vin ren _ de dol _ ce il mio de _ stin pie _ no il nap _ po del buon vin

ff

to mi rad _ ca to mi pan.

ren _ de dol _ ce il mio de _ stin.

to mi rad _ ca to mi pan.

ren _ de dol _ ce il mio de _ stin.

f

ff

FAB.

Kie _ dy kto me _ go taknie I wymie _ rza na mnie cios a mnie wtem my _ śli
Se qual _ cu _ no de _ gli a _ stan _ ti la vo _ les _ se a me ra _ pir se mancas _ se a me un con _

8a 8a

F

braknie jak mu szczu _ tka pal _ nąć w nos wi _ na wi _ na peł _ ny dzban to mi rad _ ca
_ si _ glio per po _ ter _ si ven _ di _ car pie _ no il nap _ po del buon vin fa scor _ dar il

F

to mi pan wi _ na wi _ na peł _ ny dzban to mi rad _ ca to mi pan.
mio de _ stin pie _ no il nap _ po del buon vin fa scor _ dar il mio de _ stin.

sfz

H 22300 H

CORO

F

Wi _ na wi _ na peł _ ny dzban to mi rad _ ca to mi pan wi _ na wi _ na peł _ ny dzban
Pie _ no il nap _ po del buon vin ren _ de dol _ ce il mio de _ stin pie _ no il nap _ po del buon vin

F

Wi _ na wi _ na peł _ ny dzban to mi rad _ ca to mi pan wi _ na wi _ na peł _ ny dzban
Pie _ no il nap _ po del buon vin ren _ de dol _ ce il mio de _ stin pie _ no il nap _ po del buon vin

F sempre.

to mi rad _ ca to mi pan.
ren _ de dol _ ce il mio de _ stin.

ANT. Rec.vo

Mo _ że nam też i Ro _ zy _ na coś za _
Fors' an _ che Ro _ si _ na bel _ la vuol be _

to mi rad _ ca to mi pan.
ren _ de dol _ ce il mio de _ stin.

FAB.

spiewać ra_czy prze_cie. O! to. To już na_da_remnie nie ma cza_su o_dro_bin_ki mu_si spiewać
_ar_ci col suo can_to. Ah! no. Questo mi par troppo già la not_te si fa tar_da es_sa ha da far

swe godzin_ki właśnie pora. Nie ko_niecznie i owszem jeźli pa_nowie stu_chać
le sue pre_ci questa è l'o_ra. Non im_por_ta an_zi se pur piace a lo_ro le mie

ROS.

zechcą to za spiewam. Pro_si_my Ro_zy_ny zdrowie.
strofe io can_te_rò. La pre_ghiamo ev_vi_va ev_vi_va.

ANT.

Andantino.

CORO

Pro_si_my Ro_zy_ny zdrowie.
La pre_ghiamo ev_vi_va ev_vi_va.

Pro_si_my Ro_zy_ny zdrowie.
La pre_ghiamo ev_vi_va ev_vi_va.

pp

Andantino.

ROS.

Nie_chaj się wi_nem po_i ten co mało męstwa ma mnie zaś dość miłość zbro_i ta mi
Cerchi nel va_por del vi_no il co_raggio chi non l'ha a me dà forza a_mo_re e mi

8a

R

pu_klerz wrę_ce da Bo mi_ło_ści bło_gi stan bo mi_ło_ści bło_gi stan nie
fa di me mag_gior. Del_l'a_mor il dol_ce sta_to non co_no_sce schia_vi_tù ah!

8a

R

zna nie zna co wię_zy co wię_zy co pan nie zna co wię_zy co
del_l'a_mor il dol_ce sta_to non co_no_sce non co_no_sce schia_vi_

FAB.

pan. Ah! U_szommo_im nie wierzę, już i o_na na kieł bierze
_tù. Io non cre_do a' miei o_rec_chi pre_se mor_so la mia don_na

ff
Allegro. M.M. 𝅗𝅥=132.

F
To już wszystko na da_remno Ro_zy_no chodź ra_zem ze_mną, Trze_ba
e la rab_bia già m'ac_ce_ca par_tir de_vi o_ra con me par_tir

f

F
nam ztąd o_dejść precz. Po_wo_li po_wo_li mój piękny
de_vi o_ra con me. Eh! pia_no eh! pia_no mio si_

ANT.

sf sf sf sf

A
pa _ nie po _ wo _ li po _ wo _ li moj ty piękny pa _ nie.
_gno _ re di quà lei non può par _ ti _ re sì par _ ti _ re.

F
BOM.
I któż to mej wo _ li sprze _ ciwić się w sta _ nie. Nie
D'op _ por _ si chi ar _ di _ sce al fer _ mo mio vo _ le _ re. Non

B
chciej się for _ sować to nic nie po _ mo _ że Tu będziem no _ cować tu
ti dar la pe _ na non gio _ va il gri _ da _ re quì de _ vi re _ sta _ re si

B
będziem no _ cować tam zi _ _ mno na dworze tam zi _ _ mno aj! zi _ _
sta fuo _ ri mal si sta fuo _ ri mal si sta fuo _ ri ma _ _

ff

Presto.

LIS.

ROS.

ANT.

FAB.

Ta bu_rza przeklęta ta

Tem_pe _ sta sciagu_ra _ ta lo_

BOM.

_mno.

_le.

CORO

Ta je _ go przeklę _ ta za_

La sua ma _ le _ det _ ta fe _

Ta je _ go przeklę _ ta za_

La sua ma _ le _ det _ ta fe _

M.M. 𝅗𝅥=108.

ff marcate assai.

Presto. f

L
Ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta
La sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

R
Ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta
La sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

A
Ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta
La sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

F
kar_czma piekiel_na ta bu_rza przeklę_ta ta karczma piekiel_na
_can_da fa_ta_le tem_pe_sta sciagura_ta lo_can_da fa_ta_le

B
Ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta
La sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

_cie_kłość piekiel_na ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta je_go przeklę_ta za_cie_kłość piekiel_na ta
_ro_cia fa_ta_le la sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

_cie_kłość piekiel_na ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta je_go przeklę_ta za_cie_kłość piekiel_na ta
_ro_cia fa_ta_le la sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

L
je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie _ kiel _ na
sua ma _ le _ det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le

R
je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie _ kiel _ na
sua ma _ le _ det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le

A
je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie _ kiel _ na
sua ma _ le _ det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le

F
Ta tłu_szcza bezczel _ na bezczel _ _ na wzburza wzburza
La ge _ nia bru _ ta _ le bru _ ta _ _ le fe _ ri _ sce fe _ ri _ sce il

B
je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie _ kiel _ na
sua ma _ le _ det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le

je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie_kiel_na Ta zdra_da bezczel _ na bezczel _ _ na wzburza wzburza
sua ma _ le _ det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le la tra _ ma sua i _ ni _ qua i _ ni _ _ qua de _ sta de _ sta in

je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie_kiel_na Ta zdra_da bezczel _ na bezczel _ _ na wzburza wzburza
sua ma _ le _ det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le la tra _ ma sua i _ ni _ qua i _ ni _ _ qua de _ sta de _ sta in

H 22300 H

L
Ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
La tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

R
Ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
La tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

A
Ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
La tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

F
mo - ją krew
mi - o cor

B
Ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
La tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

na - szą krew ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
noi or - ror la tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

na - szą krew ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
noi or - ror la tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

sfz

L
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

R
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

A
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

F
Lecz nie u _ stra_szo _ ny lecz nie u _ stra_
Sen _ _ za spa _ ven _ tar _ mi sen _ _ za spa _ ven_

B
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so pa _ re un can un can rab _ bio _ so pa _ re un can un can rab _

Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so pa _ re un can un can rab _ bio _ so pa _ re un can un can rab _

sf *un poco piu sensibile.* *cres.* *sfz*

H 22300 H

L
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny Na _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

R
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny Na _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

A
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny Na _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

F
_ szo _ ny I nie po _ ru _ szo _ ny
_ tar _ mi sen _ _ za sco _ rag _ giar _ mi

B
Jak _ ze jak _ że roz _ ju _ szo _ ny. Na _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

_ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny na _ de _ ty na _ de _ ty spie _ nio _ ny spie _ nio _ ny na _
_ bio _ so pa _ re un can un can rab _ bio _ so gon _ fio gon _ fio ed or _ go _ glio _ so

_ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny na _ de _ ty na _ de _ ty spie _ nio _ ny spie _ nio _ ny na _
_ bio _ so pa _ re un can un can rab _ bio _ so gon _ fio gon _ fio ed or _ go _ glio _ so

piu F

F

sempre più F

L
-dę - - - ty na - dę - ty spie - niony o - sza - - lał o - sza - -
gon - - - fio ed or - go - - glio - so va - neg - - - gia va - neg - -

R
-dę - - - ty na - dę - ty spie - niony o - sza - - lał o - sza - -
gon - - - fio ed or - go - - glio - so va - neg - - - gia va - neg - -

A
-dę - - - ty na - dę - ty spie - niony o - sza - - lał o - sza - -
gon - - - fio ed or - go - - glio - so va - neg - - - gia va - neg - -

F
Zemstą pa - - tam zemstą
Ven - di - car - - mi ven - di -

B
-dę - - - ty na - dę - ty spie - niony. O - sza - - lał o - sza - -
gon - - - fio ed or - go - glio - so. Va - neg - - - gia va - neg - -

-dę - ty na - dę - ty spie - nio - - ny o - sza - lał on o - sza - lał
gon - fio ed or - go - - glio - - so va - neg - - gia va - neg - -

-dę - ty na - dę - ty spie - nio - - ny o - sza - - lał o - sza - -
gon - fio ed or - go - - glio - - so va - neg - - gia va - neg - -

ff

H 22300 H

L
-lat o - sza - - lat o - sza - - lat ha! ha! ha! ha! ha!
-gia va - neg - - gia dav - ve - - ro ah! ah! ah! ah! ah!

B
-lat o - sza - - lat o - sza - - lat ha! ha! ha! ha! ha!
-gia va - neg - - gia dav - ve - - ro ah! ah! ah! ah! ah!

A
-lat o - sza - - lat o - sza - - lat ha! ha! ha! ha! ha!
-gia va - neg - - gia dav - ve - - ro ah! ah! ah! ah! ah!

F
pa - - - tam zemsta pa - - - tam ja
-car - - - mi ven-di-car - - - mi vo!

B
-lat o - sza - - lat o - sza - - lat ha! ha! ha! ha! ha!
gia va - neg - - gia dav - ve - - ro ah! ah! ah! ah! ah!

-on o - sza - lat - on o - sza - - lat - on ha! ha! ha! ha! ha!
gia va - neg - - gia dav - ve - - ro ah! ah! ah! ah! ah!

-lat o - sza - - lat o - sza - - lat ha! ha! ha! ha! ha!
gia va - neg - - gia dav - ve - - ro ah! ah! ah! ah! ah!

L
ha! ha! ha!
ah! ah! ah!

R
ha! ha! ha!
ah! ah! ah!

A
ha! ha! ha!
ah! ah! ah!

F
Ta burza prze_klę_ta ta
Tem_pe_sta sciagu_ra_ta lo_

B
ha! ha! ha!
ah! ah! ah!

ha! ha! ha!
ah! ah! ah!
Ta je_go prze_klę_ta za_
La sua ma_le_det_ta fe_

ha! ha! ha!
ah! ah! ah!
Ta je_go prze_klę_ta za_
La sua ma_le_det_ta fe_

L
Ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta
La sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

R
Ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta
La sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

A
Ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta
La sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

F
kar_czma piekiel_na ta bu_rza przeklę_ta ta karczma piekiel_na
_can_da fa_ta_le tem_pe_sta sciagura_ta lo_can_da fa_ta_le

B
Ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta
La sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

_cie_kłość piekiel_na ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta je_go przeklę_ta za_cie_kłość piekiel_na ta
_ro_cia fa_ta_le la sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

_cie_kłość piekiel_na ta je_go przeklę_ta za_ciekłość piekiel_na ta je_go przeklę_ta za_cie_kłość piekiel_na ta
_ro_cia fa_ta_le la sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la sua ma_le_det_ta fe_ro_cia fa_ta_le la

L
je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie_kiel_na
sua ma_le_det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le

R
je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie_kiel_na
sua ma_le_det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le

A
je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie_kiel_na
sua ma_le_det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le

F
Ta ttu_szcza bezczel_na bezczel _ _ na wzburza wzburza
La ge _ nia bru_ta _ le bru_ta _ _ le fe_ri_sce fe_ri_sce il

B
je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie_kiel_na
sua ma_le_det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le

je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie_kiel_na Ta zdra_da bezczel_na bezczel _ _ na wzburza wzburza
sua ma_le_det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le la tra_ma sua i_ni _ qua i _ ni _ _ qua de _ sta de _ sta in

je _ go przeklę _ ta za _ cie_kłość pie_kiel_na Ta zdra_da bezczel_na bezczel _ _ na wzburza wzburza
sua ma_le_det _ ta fe _ ro _ cia fa _ ta _ le la tra_ma sua i_ni _ qua i _ ni _ _ qua de _ sta de _ sta in

L
Ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
La tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

R
Ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
La tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

A
Ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
La tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

F
mo - ją krew
mi - o cor

B
Ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
La tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

na - szą krew ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
noi or - ror la tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

na - szą krew ta zdra - da bez - czel - na bez - czel - - na wzburza wzburza na - szą krew
noi or - ror la tra - ma sua i - ni - qua i - ni - - qua de - sta de - sta in noi or - ror

sfz

L
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

R
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

A
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

F
Lecz nie u _ stra_szo_ny lecz nie u _ stra_
Sen _ _ za spa _ ven_tar _ mi sen _ _ za spa _ ven_

B
Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

Jak _ że jak_że roz _ ju _ szo _ ny jak_że jak_że roz _ ju _ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so pa _ re un can un can rab _ bio _ so pa _ re un can un can rab _

Jak _ że jak_że roz _ ju _ szo _ ny jak _ że jak_że roz _ ju _ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so pa _ re un can un can rab _ bio _ so pa _ re un can un can rab _

sf *un poco piu sensibile.* *cres.* *sfz*

H 22500 H

L R A F B

Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny Na _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny Na _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny Na _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

_ szo _ ny I nie po _ ru _ szo _ ny
_ tar _ mi sen _ _ za sco _ rag _ giar _ mi

Jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny. Na _
Pa _ re un can un can rab _ bio _ so

_ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny na _ dę _ ty na _ dę _ ty spie _ nio _ ny spie _ nio _ ny na _
_ bio _ so pa _ re un can un can rab _ bio _ so gon _ fio gon _ fio ed or _ go _ glio _ so

_ szo _ ny jak _ że jak _ że roz _ ju _ szo _ ny na _ dę _ ty na _ dę _ ty spie _ nio _ ny spie _ nio _ ny na _
_ bio _ so pa _ re un can un can rab _ bio _ so gon _ fio gon _ fio ed or _ go _ glio _ so

piu F *F* *sempre più F*

L
-dę - - - ty na - dę - ty spie - niony o - sza - - lat o - sza - - -.
gon - - - fio ed or - go - - glio - so va - neg - - gia va - neg - -

R
-dę - - - ty na - dę - ty spie - niony o - sza - - lat o - sza - -
gon - - - fio ed or - go - - glio - so va - neg - - gia va - neg - -

A
-dę - - - ty na - dę - ty spie - niony o - sza - - lat o - sza - -
gon - - - fio ed or - go - - glio - so va - neg - - gia va - neg - -

F
Zemstę pa - - tam zemstę
Ven - di - car - - - mi ven - di -

B
- dę - - - ty na - dę - ty spie - niony. O - sza - - lat o - sza - -
gon - - - fio ed or - go - glio - so. Va - neg - - gia va - neg - -

-dę - ty na - dę - ty spie - nio - - ny o - sza - lat on o - sza - lat
gon - fio ed or - go - - glio - - so va - neg - - gia va - neg - -

-dę - ty na - dę - ty spie - nio - - ny o - sza - - lat o - sza - -
gon - fio ed or - go - - glio - - so va - neg - - gia va - neg - -

ff

L.
-lat o-sza - -lat o-sza - -lat o - sza - - -
-gia va-neg - -gia dav-ve - -ro va - neg - - -
R.
-lat o-sza - -lat o-sza - -lat o - sza - - -
-gia va-neg - -gia dav-ve - -ro va - neg - - -
A.
-lat o-sza - -lat o-sza - -lat o - sza - - -
-gia va-neg - -gia dav-ve - -ro va - neg - - -
F.
pa - - -tam zemsta pa - - -tam ja zem - sta pa-tam
-car - - -mi ven-di-car - - -mi vo' ven - di - -car-mi
B.
-lat o-sza - -lat o-sza - -lat o - sza - - -
-gia va-neg - -gia dav-ve - -ro va - neg - - -
-on o-sza - lat-on o-sza - lat-on o-sza - lat ha! ha! ha!
-gia va-neg - -gia dav-ve - -ro va-neg - gia dav-ver dav-
-lat o-sza - lat o-sza - -lat o-sza - lat ha! ha! ha!
-gia va-neg - -gia dav-ve - -ro va-neg - gia dav-ver dav-
FF sino al fine.

L
_lat o _ sza _ _ _lat o _ sza _ _ _ _ _ _
_gia va _ neg _ _ _gia va _ neg _ _ _ _ _ _

R
_lat o _ sza _ _ _lat o _ sza _ _ _ _ _ _
_gia va _ neg _ _ _gia va _ neg _ _ _ _ _ _

A
_lat o _ sza _ _ _lat o _ sza _ _ _ _ _ _
_gia va _ neg _ _ _gia va _ neg _ _ _ _ _ _

F
ja tak zem _ _ _ sta ja pa _ _ _ _ _ _
vo' ven _ di _ _car _ mi io vo'..........

B
_lat o _ sza _ _ _lat o _ sza _ _ _ _ _ _
_gia va _ neg _ _ _gia va _ neg _ _ _ _ _ _

ha! o _ sza _ _ _lat o _ sza _ _ _ _ _ _
_ver va _ neg _ _ _gia va _ neg _ _ _ _ _ _

ha! o _ sza _ _ _lat o _ sza _ _ _ _ _ _
_ver va _ neg _ _ _gia va _ neg _ _ _ _ _ _

H 22300 H

L
-lat o - sza - - - - - lat ha! ha! ha!
-gia va - neg - - - - - gia ah! ah! ah!

R
-lat o - sza - - - - - lat ha! ha! ha!
-gia va - neg - - - - - gia ah! ah! ah!

A
-lat o - sza - - - - - lat ha! ha! ha!
-gia va - neg - - - - - gia ah! ah! ah!

F
-tam tak pa - - - - -tam ja tak zem - -sta
sì io vo' io vo' sì ven - -di - -

B
-lat o - sza - - - - - lat ha! ha! ha!
-gia va - neg - - - - - gia ah! ah! ah!

-lat o - sza - - - - - lat ha! ha! ha!
-gia va - neg - - - - - gia ah! ah! ah!

-lat o - sza - - - - - lat ha! ha! ha!
-gia va - neg - - - - - gia ah! ah! ah!

8a

L

ha! ha! ha! ha! ha!
ah! ah! ah! ah! ah!

R

ha! ha! ha! ha! ha!
ah! ah! ah! ah! ah!

A

ha! ha! ha! ha! ha!
ah! ah! ah! ah! ah!

F

zem - sta pa - tam ja.
- car - mi io vo' sì.

B

ha! ha! ha! ha! ha!
ah! ah! ah! ah! ah!

ha! ha! ha! ha! ha!
ah! ah! ah! ah!

ha! ha! ha! ha! ha!
ah! ah! ah! ah! ah!

H 22300 H

Fine dell' Atto I.mo

BALLADA
w Operze
NOCLEG W APENINACH
z muzyką
F. MIRECKIEGO

Reg. nell' Arch. dell' Unione 22304

Proprietà degli Editori. Fr. 1. 50.

BALLATA

nell' Opera **Una notte negli Appennini** *musica del M.°*

F. MIRECKI

N.° 11.

(TENORE.)

M.M. ♩=72.

Allegretto.

delicate e P.

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.ª degli Omenoni N.° 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.
H 22304 H

ANTONIO.

Tam na go - rze wy - so - ko patrzy dziew - cze przez kra - ty zapła - ka - ne ma
Là sul mon - te nel ca - stel - lo sta rin - chiu - sa bel - la Clo - ri è do - len - te la - cri -

o - ko czar - ne włosy za sza - ty
- mo - sa col - la chio - ma spar - sa al ven - to

dolente.

pła - - cze pła - - cze
pian - - ge ge - - me

pła - - - cze w głos , smu - tny smu - tnyż jest mój
tut - - - to in - van me - sta di - ce nel do -

los. Sta_ry pan ko_cha mnie a ja nie a ja nie stary pan ko_cha
lor. Brut_to ve_glio mi vuol ben ed io no ed io no brut_to ve_glio mi vuol

mnie a ja nie a ja nie
ben ed io no ed io no

A tam w su_kni bo_ga_tej je_dzie
Nel_la val_le del ca_stel_lo pas_sa un

pa - nicz do - li - ną. Rzucił o - kiem na kra - ty zro - zu - miał się z dziewczy - ną.
pro - de ca - va - lie - ro e scor - gen - do la bel - la Clo - ri le fa cen - no col ci - mie - ro.

Skło - nił skło - nił skło - nił dłoń i u - de - rzył po - tem w broń....
Bat - te bat - te e col - la man lo spa - do - ne e - gli al - za sù

Adagio.

1.mo Tempo.

Kochaj mnie a twój dziad pójdzie w kąt rad nie rad kochaj mnie a twój
Bel - la Clo - ri è il tuo fe - del ca - va - lier ca - va - lier bel - la Clo - ri è il tuo fe -

1.mo Tempo.

dziad pojdzie w kąt rad nie rad.
_del ca_va_lier ca_va_lier.

Ko_gut pie_je gdzieś w cha_cie a przy
Sul mat_ti_no d'un bel gior_no la sca_

o_kne dra_bin_ka sta_ry chra_pie w ko_mna_cie a przy mło_dym dziew czyn_ka
_let_ta è al_la fi_ne_stra il ve_gliar_do è ador_men_ta_to e la bel_la è con l'a_man_te

hop_sa hop_sa, hop_sa_sa niechaj sta_ry w dud_ki gra. A my w lot z domu w las Ty_leś
sal_ta gri_da sbuf_fa là mio vec_chiot_to tut_to invan. Noi fe_li_ci ben lon_tan via di
miał dziad_ku nas a my w lot z domu w las Ty_leś miał dziad_ku nas.
là via di là noi fe_li_ci ben lon_tan via di là via di là.
ff

DUETT

w Operze

NOCLEG W APENINACH

z muzyką

J. Mireckiego

Reg. nell' Arch. dell' Unione
22302

Proprietà degli Editori
Fr. 5 __.

Duetto

nell' Opera **Una notte negli Appennini** musica del M.°

F. MIRECKI

N.° 12. Allegro.

(Due Baritoni)

FABRIZIO.

Czymże mi to służyć masz? Nie kupu_ję w worku kota.
In che mai servir mi vuoi? Ven_der vuoi nel sac_co il gatto.

BOMBALO.

A_le powiedz co mi dasz? Powiem
E che co_sa dar mi puoi? Dunque

All.° Vivace.

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.° 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.

H 22302 H

B.
ci że ten nie_cno_ta ów Antonio z hardą mi_ną poznał się już z twą Ro_zy_ną w Bo_
sap_pi che quel To_nio fur_bo tanto ed in_tri_gan_te già co_no_sce la Ro_si_na di Bo_

B. FAB. BOM. FAB.
_lo_nii. Tam do ka_ta. I ko_cha_ją się wza_je_mnie. O co to to już da_remnie du_żysz
_lo_gna. Me in_fe_li_ce. Son co_lombe in_na_mo_ra_te. Oi_bò! no quest'è impo_stu_ra sei bu_

F. ANT. BOM. a piac: FAB. a tempo.
mię. O łotr prze_klety! Co mówisz ja kto święty? W uszach szu_mi ci jak
_giardo. Oh! ma_le_det_to! Eh! perchè mi di_ci a let_to? Ve_do c'hai l'o_rec_chio

ff col canto. 1° a tempo.

F

widzę a le cóż więc da_lej mów.
du_ro. Ma di gra_zia di_te pur.

BOM.

Za_raz mło_dzie_niec więc ów po_
Dun_que An_to_nio a quel che sai va gua_

dolce.

B

_glą_da tyl_ko zu_ko_sa by ci Ro_zy_nę z pod no_sa ot tak tak (dmucha) zdmuchnąć i już. No
_tan_do la Ro_si_na per sof_fiar_te_la pia_ni_no co_sì (soffia) bella e le_sta è già. Vuoi fi_

a piac. FAB.

col canto.

F *a tempo.* BOM. FAB.

słucham no i cóż mów_że prędzej. A co_dasz? No no do_kończ o_to masz.
_nir_la! Ma co_s'è? non bur_larmi. Co_sa dai? A_vi_do_ne tie_ni quà.

a tempo.

ANT.

Ki_jów - bez mia_ _ry.
Ah! cal_ci bot_ _te.

BOM. FAB. BOM.

Ma_ to. Ja_kiś chy_try dodam do_dam. He co
Po_ co. Sei ra_pa_ce tie_ni tie_ni. Eh! eh!

FAB.

nie da_jesz wia_ry. Owszem słucham nie nie ga_ _ _ _dam.
co_ _se rot_te? Co_sa so_gni? ta_cio e ascol_ _ _ _to.

dim.

BOM.

Otoż ja to_bie po_wiadam że mnie tu przekupić chciano bym tylko patrzał przez szpary gdyby cię tu zatrzy_
Dunque sen_ti quel che di_co: mi vo_le_van pa_gar ca_ro pur_chè ma_no des_si a lo_ro nel bur_lar la tua per_

leggere.

FAB.

Więcto te _ go bać się miałem.
Ba _ da be _ ne a quel che fa _ i.

B

mano.
_ so _ na.

Ja też na to nie przy _ sta _ łem nie chcę wchodzić w cudze
Que _ sto pa _ re a me un pò stra _ no ne _ gli im _ bro _ gli non m'in _

p

F

Nie chcę wchodzić w cu _ dze spra _ wy tyl _ ko z sa _ mej ucz _ ci _ wo _ ści To jest wi _ dzę człowiek
Ei d'im _ bro _ gli non s'in _ tri _ ga vuol ser _ vi _ re i so _ li a _ mi _ ci pa _ re un ve _ ro ga _ lan _

B

sprawy Bo ja czło wiek wiel _ ce pra _ wy strze _ gę za _ sad mo _ ral _ no _ ści Bo ja człowiek wiel _ ce
_ tri _ go per _ chè so _ no un ga _ lan _ tuo _ mo la mo _ ra _ le m'è pur ca _ ra per _ chè so _ no un ga _ lan _

cres.

F

prawy strzeże za_sad mo_ral_no_ści jednak ja mu ja nie u_fa_tem nie wierz

_tuo_mo la mo_ra_le gli è pur ca_ra ma fi_dar_mi a lui non vo_glio star all'

B

prawy strzegę za_sad mo_ral_no_ści a przed nie_mi jednak u_da_tem ze prze_

_tuo_mo la mo_ra_le m'è pur ca_ra dinanzi a lo_ro fei sem_bian_te di la_

F

nie wierz nie po_dej_dą cię nie nie wierz nie po_dej_dą cię nie wierz nie po_dej_dą

er_ta sta_re mi con_vien all' er_ta sta_re mi con_vien star all' er_ta mi con_

B

_ku_pić ja da_tem się tak że prze_kupić da_tem się że prze_ku_pić da_tem

_sciar_mi su_bor_nar sì di la_sciarmi su_bor_nar di la_sciar_mi su_bor_

F

F

ANT.

cię nie wierz nie po_dej_dać cię. Czekaj kości ci po_tamię.
_vien star all' er_ta mi con_vien. Che bir_ban_te! brut_ta raz_za.

B

się że prze_ku_pić da_tem się. He! he! czy mówisz czy
_nar di la_sciarmi su_bor_nar. Eh! eh! Par_li tu

sf sf

F

Znowu ci coś w u_szach dzwoni.
Sei tu sordo op_pur ba_lor_do?

B

mówisz co o_damie a o_ktorej mo_że o niej. A więc
del_la ra_gaz_za? ma di qua_le? For_se.... o no. Dunque

B FAB.

miej się na ba_czności. Chy ba prze_ciw je_go_mo_ści co to gro_sze dar_mo

de _ vi star at_ten_to. For_se con_tro a cer_ta gen_te scrocca_to_ri di de_

delicate.

F BOM.

bierze. Ja wniewin_ność two_ją wierzę a je_dna_kże wpo_dej_rze_niu jesteś tu_taj

_na_ri? L'in_no_cen_za tua m'è no_ta, ep_pur t'hanno in gran so_spet_to in so_spet_to.

B

wyznaj szczerze masz i ty masz coś na su_mieniu bo ta żo_na co nie

Sii sin_ce_ro, ti con_fi_da, la co_scienza è un po_co brut_ta que_sta spo_sa non par

p

H 22302 H

F
B
Ó, na wszy_stko mam do_wody
Me ne ri_do, ten_go tut_ti i scritti
żo_na sza_lo_na a nie sza_lo_na za_pła_co_na u_wie.... Będziesz
spo_sa pa_re mat_ta e pur non sem_bra e com_pra_ta via_con.... Gli hai da
sfz
sfz
sfz
F
B
Co? co? żan_darmy
Che? che? gen_darmi
miał o_ka_zać komu bo wiedz o tem ze tu w domu są żan_dar_my tak żan_
far ve_de_re a tan_ti per_chè tro_van_si quì pronti i gen_dar_mi Sì gen_
r

B

-dar - my si - gno - ri - no a to z ta - ką stra - szną mi - ną nie zro - bią ni - ko - mu
-dar - mi si - gno - ri - no ed ar - ma - ti fi - no ai den - ti non fan ma - le son gra -

f

cres.

B

zte - go chy - ba że dostrze - gą czego. Hm! hm! a - le co dasz te - mu co za - po - bie - gnie wszy -
-zio - si se non tro - van qualche im - broglio. Hem! hem! pre - sto di, che vuoi da - re perch'io pos - sa ri - me -

B FAB

-stkiemu. No masz djable! Dja - beł du - si kto z nim trzyma z nim ma iść.
-dia - re. Eh! tie - ni bir - ba! Che de - mo - nio! ma con - vie - ne so - di - sfar.

sf sf

FAB. Adagio ♩=58. M.M.

Przyjdzie wi - dzę przyjdzie widzę na o - sta - tku przyjdzie wi - - dzę przyjdzie widzę na o -
E - si - tan - - do e - si - tan - do stò so - spe - so fra l'in - cu - - dine fra l'in - cu - dine e il mar -

BOM.

Mu - si sknera musi sknera na o - sta - tku resztę grosza resztę grosza musi sknera musi sknera wydać
Sta l'a - va - ro sta l'a - va - ro me - di - tan - do gli rincre - sce gli rin - cre - sce d'esser pre - so d'esser pre - so così a un

Adagio ♩=58. M.M.

F

- sta - - tku re - sztę gro - - - sza wy - - dać mu re - - - sztę
- tel - - lo mi rin - cre - - - sce in ve - - ri - tà la mia

B

tu musi wydać tu a ja jesz - cze a ja jesz - cze jak w do - dat - - ku i Ro - zy - nę i Ro -
tratto all'impen - sa - ta co - sì ve - de chia - ro ve - de chia - ro che co - sto - - ro son ca - pa - ci son ca -

F

gro - - - sza, re-sztę grosza wy-dać mu By-le tyl - - ko by-le tyl-ko i w do-

bor - - - sa la mia bor-sa la-sciar quà poi chi sa poi chi sa che il vec-chio

B

zy-nę jak w do-da-tku jak w do-da-tku por-wią mu Bo tak głupców bo tak głupców durzyć

-pa-ci la sua bel-la non la-sciargli via por-tar ma sta be-ne ma sta be-ne a me me-

sf

F

dat - ku By-le tyl - - ko by-le tyl-ko i w do-dat - - - ku miałbym też

fur - bo poi chi sa poi chi sa che il vec-chio fur - - - bo non ten-

B

trze - ba by za-ro-bić by za-ro-bić ka-wał chleba kawał chleba

-schi - no far sott' ac-qua far sott' ac-qua far sot-t'ac-qua il me-dia-to-re

F

ją miałbym też ją stracić tu by_le tylko i w do _ dat _ ku miałbym ją też stracić

_tas _ _se non ten_tas_se per suo con _ _ to non tentas_se non ten _ tas _ _se di condur _ la via di

B

a przy jednym walnym jednym walnym ogniu u_piec sobie u_piec sobie pieczeń dwie upiec so_bie upiec so_bie pieczeń

che il gua_da_gno che il gua_da_gno d'am_be parti che il gua_dagno d'am_be parti non può mai non può ma _ i non può mai pregiu _ di _

F

tu by _ le tyl _ _ ko by_le tylko i w do_dat _ _ ku by _ le tyl_ko i w do_

quà non ten _ tas _ _ se non tentas_se per suo con _ _ to non tentas _ se per suo

B

dwie tak pieczeń dwie a przy jednym a przy jednym walnym ogniu a przy jednym a_przy jednym walnym

_car pregiu _ di _ car che il gua_da_gno che il gua_da_gno d'am_be par_ti non può ma _ i non può mai pregiu _ di _

F B

dat - - ku- ją stra - - cić tu.
con - - to di con - dur - la via di quà.

ogniu upiec sobie u-piec so-bie pieczeń dwie pie- - czeń dwie pieczeń dwie pieczeń dwie pieczeń dwie.
-car no non può mai no non può mai pre-giu-di-car pre-giu-di-car non può mai non può mai pregiu-di-car.

a piacere.

Te-raz po-słuchaj to więc już je-mu ni-by za-u-faj a mnie tym czasem oddaj Ro-zy-nę a ja z nią
Dun-que ca-ri-no sen-ti-mi be-ne fi-dar-ti de-vi a mie pa-ro-le e la Ro-si-na se cre-di

col canto.

ANT.

Aż wprzody kark skręcisz.
Pria a_vrai rotto il col_lo.

B

wraz gra_ni_cę mi_nę i nie ma nas.
ben con_dur_rò me_co lun_gi di quà.

FAB.

Ho! ho! jak mię nęcisz.
Oh! oh! che tor_mento!

BOM.

Nie skręcę o
Non lo rompo, no,

Rec.v

I.mo Tempo.

F

Co to_bie się ma_rzy słowa sło_wa nie pi_snąłem.
Va_neggi a_mi_co mi_o nemmen dis_si u_na pa_ro_la

B

nie! wiem jak to pa_ży.
no, pro_var non vo_glio?

Więc jak za_czą_łem.
Pro_se_guir vo_glio

I.mo Tempo.

p

BOM.

On bardzo sna_dnie na tę myśl pa_dnie żem ja dla nie_go

To_nio sen_z'al_tro an_drà pen_san_do ch'io per suo con_to

u_wiózł Ro_zy_nę Tak ty zwszy_stkie_go wywi_niesz się. FAB. Ho!

ru_bai Ro_si_na e tu tran_quil_lo sa_rai co_sì. Eh!

ej to plan to plan z dra_dli_wy. BOM. Ja_kem ucz_ci_wy

in_si_dio_so è que_sto pia_no. Son ga_lan_tuo_mo

mf

tr

zre_sztą rób so_bie jak le_piej to_bie czy na tortu_rach być przy Ro_zy_nie czy powie_
fa quel che bra_mi ti par sia be_ne soffrir tor_tu_re_pres_so a Ro_si_na, o a me fi_

cres.

_rzoną znaleść w go_dzi_nie bezpieczną już.

_dandoti trovar_la po_i_sal_va per te.

FAB. Wziętym wi_dzę na dwie strony.

So_no pre_so da due parti.

BOM. Chodzi chodzi zamy_

Fra di se va ru_mi_

F

FAB. Kto mądry ra_dy mi daj.

Chi con_si_glio dar_mi può.

ANT. O hul_taj!

Che bir_ban_te.

_ślony. Pewnym pewnym już ob_łowu. Co? co? hultaj ja

_nan_do. Son si_cu_ro del gua_dagno. Che? che? I_o bir_

FF

FAB.

No no idź już spać do_kto_rze boś dziś
Va a ri_po_sar o dot_to_re non hai

B

hultaj to co no_wego. Więc to ta_kie wy_wdzię_cze_nie za tro_skli_wość i gor_
_ban_te che co_sa nuova. Tu ti mo_stri ben in_gra_to per mie cu_re pel mio

F

wi_dzę w tym hu_morze.
trop_po il buon u_mo_re.

All.o vivo quasi Presto.

O
Non

B

_li_wość u_słu_że_nie po_święce_nie.
ze_lo per mie cu_re pel mio ze_lo.

M.M. ♩.=120.

Co
Che

All.o vivo quasi Presto.

F

bu _ rza prze _ klę _ ta jak mię tu po _ zna _ ją od _ dać mu Ro _ zy _ nę o _ cho _ ta mię
so quel che fa _ re se ven _ go sco _ per _ to di dar _ gli Ro _ si _ na mi vien l'inten _

B

mo _ gą ta _ len _ ta niech co chcą ga _ da _ ją od _ dać mi Ro _ zy _ nę o _ cho _ ta go
ve _ dan nel mon _ do di che son ca _ pa _ ce di dar _ mi Ro _ si _ na gli vien l'inten _

F

bie _ rze od _ dać mu Rozy _ nę o _ cho _ ta mię bierze lecz nie chcę lecz nie chcę nie chcę
_zio _ ne di dar _ gli Ro_si _ _ na mi vien l'inten _ zio_ne ma te _ mo fi _ dar _ mi fi _ dar_

B

bie _ rze od _ dać mi Rozy _ nę o _ cho _ ta go bierze ej nie da ej nie da nie da
_zio _ ne di dar _ mi Ro_si _ _ na gli vien l'inten _ zio_ne ma te _ me fi _ dar _ si fi _ dar_

F

dać nie chcę wia _ _ ry. Ja _ kiś to lis sta _ _ _ ry to
_si no non o _ _ so. Di vol _ pe si vec _ _ _chia vol_

B

mi nie da wia _ _ ry. Prze _ cie to lis sta _ _ _ ry to
_si no non o _ _ sa. E _ gli è vol _ pe vec _ _ _chia vol_

Adagio assai *I.mo Tempo.*

F

sta _ ry lis tak Trza prze _ spać tę bie _ dę trza prze_spać tę bie _ dę ra_
_po _ ne dav_ver sì Or_sù va _ do a let _ to nel son _ no pro_fon _ do nel

B

sta _ ry lis tak Spać i _ dę spać i _ dę by prze_spać tę bie _ dę bo
_po _ ne dav_ver sì Or ben va _ do a let _ to per _ chè l'a _ va _ ro _ ne non

Adagio assai

I.mo Tempo.

F
-tun - ku ra - tun - ku ra - tun - ku nie ma nie ra - tun - ku ra - tun - ku ra - tun - ku nie
son - no nel son - no la vo - glio scor - dar nel son - no nel son - no la vo - glio scor-

B
więc - cej bo więc - cej bo więc - cej nie da nie bo więc - cej bo więc - cej bo więc - cej nie
vuo - le non vuo - le non vuol dar di più non vuo - le non vuo - le non vuol dar di

F
ma trza przespać tę biedę ra - tunku nie ma trza przespać tę biedę ra - tunku nie ma trza przespać tę
- dar nel son - no pro - fon - do la vo - glio scor - dar nel son - no pro - fon - do la vo - glio scor - dar nel son - no pro-

B
da spać i - dę spać i - dę bo więcej nie da spać i - dę spać i - dę on więcej nie da spać i - dę spać
più per - chè l'a - va - ro - ne non vuol dar di più per - chè l'a - va - ro - ne non vuol dar di più per - chè l'a - va -

F

bie_dę ra_tun_ku nie ma. No no idź już spać do_kto_rze.

_fon_do la vo_glio scor_dar. Va a ri_po_sar o dot_to_re.

B

i_dę on wię_cej nie da.

_ro_ne non vuol dar di più.

F

Boś dziś

Non hai

B

Szczy_piesz ta_jesz mię u_krad_kiem

Tu mi pun_gi tu mi stra_zj.

H 22302 H

F
wi_dać w tym hu_mo_ _rze.
trop_po il buon u_mo_ _re.

B
Spać nie pój_dę chcę być
Te la fac_cio si dav_

F
Co za krzy_ki co za ruch znać go tu o_pę_tał duch. O
Che schia_maz_zo co_stui fa dal de_mo_nio pre_so e_gli è. Non

B
swiadkiem. A to tę_gi ze mnie zuch o_szu_ka_łem ra_zem dwóch. Co
_ve_ro. La mia te_sta è un te_sor gli ho in_gan_na_ti tut_ti e due. Che

ff

p

F
bu _ rza prze_klę _ ta jak mię tu po_zna _ ją od _ dać mu Ro_zy _ nę o _ cho _ ta mię
so quel che fa _ re se ven _ go sco_per _ to di dar _ gli Ro_si _ na mi vien l'inten_

B
mo _ gą ta_len _ ta niech co chcą ga_da _ ją od _ dać mi Ro_zy _ nę o _ cho _ ta go
ve _ dan nel mon _ do di che son ca_pa _ ce di dar _ mi Ro_si _ na gli vien l'inten_

F
bie _ rze od _ dać mu Rozy _ _ nę o _ cho _ ta mię bierze lecz nie chcę lecz nie chcę nie chcę
_zio _ ne di dar _ gli Ro_si _ _ na mi vien l'inten _ zio_ne ma te _ mo fi _ dar _ mi fi _ dar_

B
bie _ rze od _ dać mi Rozy _ _ nę o _ cho _ ta go bierze ej nie da ej nie da nie da
_zio _ ne di dar _ mi Ro_si _ _ na gli vien l'inten _ zio_ne ma te _ me fi _ dar _ si fi _ dar_

F

dać nie chcę wia - - ry. Ja - kiś to lis sta - - - ry to

- si no non o - - so. Di vol - pe si vec - - - chia vol -

B

mi nie da wia - - ry. Prze - cie to lis sta - - - ry to

- si no non o - - sa. E - gli è vol - pe vec - - - chia vol -

Adagio assai *I.mo Tempo.*

F

sta - ry lis tak Trza prze - spać tę bie - dę trza prze - spać tę bie - dę ra -

- po - ne dav - ver sì Or - sù va - do a let - to nel son - no pro - fon - do nel

B

sta - ry lis tak Spać i - dę spać i - dę by prze - spać tę bie - dę bo

- po - ne dav - ver sì Or ben va - do a let - to per - chè l'a - va - ro - ne non

Adagio assai

I.mo Tempo.

H 22302 H

F
-tun - ku ra - tun - ku ra - tun - ku nie ma nie ra - tun - ku ra - tun - ku ra - tun - ku nie
son - no nel son - no la vo - glio scor - dar nel son - no nel son - no la vo - glio scor-

B
wię - cej bo wię - cej bo wię - cej nie da nie bo wię - cej bo wię - cej bo wię - cej nie
vuo - le non vuo - le non vuol dar di più non vuo - le non vuo - le non vuol dar di

F
ma trza przespać tę biedę ra - tunku nie ma trza przespać tę biedę ra - tunku nie ma trza przespać tę
- dar nel son - no pro - fon - do la vo - glio scor - dar nel son - no pro - fon - do la vo - glio scor - dar nel son - no pro -

B
da spać i - dę spać i - dę bo więcej nie da spać i - dę spać i - dę on więcej nie da spać i - dę spać
più per - chè l'a - va - ro - ne non vuol dar di più per - chè l'a - va - ro - ne non vuol dar di più per - chè l'a - va -

F

biedę ra_tun_ku nie ma ra _ tun _ ku nie ma ra _ tun _ ku nie ma ra _

_fon_do la vo_glio scor_dar la vo _ glio scor_dar la vo _ glio scor_dar la

B

i_dę bo wię_cej nie da bo wię _ cej nie da bo wię _ cej nie da bo

_ro_ne non vuol_dar di più non vuol dar di più non vuol dar di più non

FF

F

_tun _ _ku ——— nie ma.

vo _ _glio ——— scordar.

B

wię _ _cej ——— nie da.

vuol dar ——— di più.

8a

KWARTET
z Opery
NOCLEG W APENINACH
z muzyką
F. Mireckiego

Reg. nell' Arch. dell' Unione
22303

Proprietà degli Editori
Fr.7._.

Quartetto
nell' Opera **Una notte negli Appennini** musica del M.o
F. MIRECKI

N.o 13.

(Sop: Ten: e 2 Bar.)

ROSINA.

FABRIZIO.

And.te Maestoso.

M.M. ♩ = 80.

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.o 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.

R
nocy Anto.... Ah! ja spać nie
notte An_to..... Io dor _ mir non

ANTONIO.
Lecz ja spać nie
Io dor _ mir non

F
Pst młodzieży spać nie gadać przy _ na _ le _ ży. Lecz ja spać nie
Pst non devi muo _ ver labbro ma dor _ mi _ re. Io dor _ mir non

legato e ff

R
be _ dę nie nie bę _ dę spać Bo ta co me ser _ ce pa _ li
pos _ so no, non pos _ so no Perchè il cuore in _ na _ mo _ ra _ to

A
be _ dę nie nie bę _ dę spać Bo ta co me ser _ ce
pos _ so no non pos _ so no Per _ chè il cuore in _ na _ mo_

BOMBALO. chrapi. FAB.
ronfa.

F
bę _ dę nie hrrrr... nie bę _ dę spać Bo ta co me ser _ ce
pos _ so no non pos _ so no Perchè il cuo _ re in_gelo _ si _ to

R
Mi _ łość pe _ wnie sen od _ da _ _ li bo ta co ser _ ce pa _ li
non può il son _ no sop _ por _ tar no per _ chè il cuo _ re in _ na _ mo _

A
pa _ li Mi _ łość pe _ wnie sen od _ da _ li bo ta co ser _ ce pa _ li
_ ra _ to non può il son _ no sop _ por _ tar no per _ chè il cuo _ re in _ na _ mo _

F
co me ser _ ce pa _ _ li bo ta co ser _ ce pa _ li
non può il son _ no mai gu _ _ star per _ chè il cuo _ re in _ ge _ lo _

8a

R
mi _ łość pe _ wnie sen od _ da _ _ li. Do _ bra noc.
_ ra _ to non può il son _ no sop _ por _ tar. Dor _ ma ben.

A
mi _ łość pewnie sen odda _ _ _ li. Do _ bra noc.
_ ra _ to non può il son _ no sop _ por _ tar. Dor _ ma ben.

F
BOM. FAB. BOM.
za _ zdrość pe _ wnie sen _ od da _ _ li. hrrr Przy _ kra noc. hrrr
_ si _ to non può il son _ no mai gu _ star. Che dor _ mir.

rr

All.º non tanto.

R — Do_bra noc. / Dor_ma ben.

A — Do_bra noc. Chwi_la szczęścia mego bliz_ka lecz przepra_wa przeprawa będzie / Dor_ma ben. Il mo_men_to è già vi_ci_no ma il tra_git_to il tra_git_to è ben sca_

F — Przy_kra noc. / Che dor_mir.

M.M. ♩=108. *legato con grazia.*

All.º non tanto.

A — sliz_ka. / _bro_so.

F — Co on myśli chciał_bym wiedzieć trzeba więc trzeba więc spokoj_nie / Co_sa pen_sa co_sa di_ce stia_mo zit_ti stia_mo zit_ti ad a_scol_

A

Morfe _ u _ szu boż _ _ ku sil _ ny Tobie te _ raz To_bie się po _

Deh! Mor _ feo pro _ pi _ _ zio nu _ me scen_di scen _ di e fa che co _ stui

F

sie _ dzieć Będzie spaT będzie spaT mówi pa _

_ tar _ si. Va a dormir va a dor _ mi _ re pre _ ga

A

_ le _ cam tyś mi za _ wsze byT przy _ chyl _ ny gdym się na twą gdym się na twą spuściT

dor _ ma non ri _ cu _ sa il tuo fa _ vo _ re al tuo ser _ vo al tuo ser _ vo il più fe _

F

_ cie _ rze do kata on się modli ca _ Tą

pre _ ga mi par lungo mi par lun _ go il suo pre _

H 22303 H

A

moc wy-wrzyj ją na tym ar-gu-się niech spi do bia-łe-go dnia.
-del. Deh! ti muo-va il mio pre-ga-re fa che dor-ma si-no a dì.

F

noc u-śnijże wi-susie u-śnij-że wi-susie choćby choćby do bia-łe-go dnia.
-gar. Dor-mi ah! dor-mi o ma-lan-dri-no sia il tuo son-no sia il tuo son-no sen-za fin.

A

Ah! ah! zga-sił świe-cę, zga-sił przecie wszy-stko do-brze się zło-żyło z ma. Ro-
Ah! ah! spen-se il lu-me, che for-tu-na tut-to a me sor-ri-de in-torno pos-so ad

F

BOM. hrrrr.

FAB. Ei nie dobrze się zro-
Fui ben sciocco fe-ci

BOM. (we śnie / nel sonno)

_zy_ną trza pomo_wić pa_rę słów. A le co mi da_jesz mów.
es_sa pos_so ad es_sa o_ra par_lar. Che da_re_sti dimmi un pò.

_bi_ to jeszcze nie śpi jeszcze ple_cie a tu swie_cę się zga_
ma_le. Ei non dorme e ciar_la sem_pre ed io be_stia spen_si il

Te_raz tylko cier_pli_wo_ści Argus stołem przedzie_
La pa_zienza è ne_ces_sa_ria sta fra mezzo a lor il

_si_ło nie posia_dam się ze zło_ści
lu_me già la rab_bia mi di_vo_ra

delicate.

H 22303 H

A — lo — ny a Ro_zyna z tej tu stro_ny O cier_pli_
de — sco e Ro_si_na sta qui pres_so È si_

F — ja tu stołem oddzie_lony a Ro_zyna z tam tej stro — ny nie po_
sta fra mez_zo a noi il desco e Ro_sina e all' al_tra par — te già la

BOM. przez sen / *nel sonno*

Da sta_re — mu pszty — czka w nos pszty — czka
Con i fur — bi ho ben da far ben da

A — wo — ści bo tu i — dzie o mój los bo tu i — dzie o mój
cu — ro è si_cu — ro il mio de_stin è si_cu — ro il mio de_

F — siadam się ze złości ah to dla mnie ah to dla mnie straszny cios tak tak to dla mnie a to dla mnie a to dla mnie straszny
rabbia mi di_vo_ra è cru_de_le è cru_de_le il mio de_stin sì è cru_de_le è cru_de_le è cru_de_le il mio de_

ROS.

B
_nos. On przy mnie on przy mnie siędzie Ach
_far. T'av _ vi _ ci _ na o ca _ ro be _ ne Il mio

A
los. niech co chce niech co chce bę_dzie pierwszy pierwszy krok ja zrobię Ach nie
_stin. Mi ri _ met _ to al _ la for _ tu _ na ma con _ vien che m'av _ vi _ ci _ ni Il mio

F
cios. Coś pod no_sem mru_czą so_bie złość
_stin. Co _ sa sem _ pre van ciar _ lan _ do sen _ to il

B
ser _ ce ach ser_ce bi _ je mi Ah! ser _ ce ah ser_ce bi _ je mi.
co _ re il mio cor sen _ to a tre _ mar. Ah! il mi _ o cor sen _ to a tre _ mar.

A
wła_dam nie władam so_bą nie ach nie wła_dam nie władam so_bą nie.
co _ re il mio cor sen _ to a tre _ mar. Ah! il mio il mio cor sen _ to a tre _ mar.

F
sro_ga bie _ rze mię złość sro_ga bie _ rze mię. Wnet ja was tu wyspo_
san _ gue in me bol _ lir sen _ to il san _ gue in me bol _ lir. Vo' far _ gle _ la ve_der

8a

H 22303 H

F
BOM.
FAB.
wiadam. Ha! wy_bor_nie bę_dzie tak. Nie dał mi jej sta_ry szpak. Ro_
bel_la Ah! il mio col_po riu_sci_rà. Non ha fè il vec_chio bir_bon. Ah! Ro_
fp
F
_zy_no ah! Ro_zy_no śpi jak za_
_si_na ah! Ro_si_na ah! dor_me
8a
leggere.
F
ROS.
FAB.
ROS.
FAB.
_bi_ta. Ah! Na tam_to krzesło. Tu mi do_brze. Tak chcę i
mor_ta Ah! Cam_bia sedia. Quì stò be_ne. Co_sì vo_
8a

ROS. FAB.

kwi _ ta. To o _ kru _ tnie to szka ra _ dnie. Teraz niech co chce wy _ _
_ glio. Che cru _ de _ le che cru _ de _ le. Son cu _ rio _ so del _ l'e _ _

BOM. ROS.

_ padnie. Do _ syć że mi za _ pła _ ci _ li. O Bo _ _ że on się zmy _ li.
_ ven _ to. Son con _ ten _ to m'han pa _ ga _ to. Me me _ schi _ _ na sbaglia cer _ to.

ANT. FAB.

Cyt... cyt... ktoś prze _ mo _ wił słu _ _ chajmy. Te _ raz twar _ dy sen u _
Pst.... pst.... sen _ to sen _ to un mormo _ ri _ o. Al _ to son _ no fin _ ger

ANT. FAB. ANT.

F

dajmy. Ej! nie nie wszędzie ci_cho głucho. Cze_kaj będzie z to_bą kru_cho. Pewnie
deb_bo. Eh! no no. Tut_to qui è si_lenzio. Te la fac_cio brut_to cef_fo. Par dor_

A

śpi już sta_ry sprze_ka pewnie śpi. O mi_ło_ści święta
_mir pro_fon_da_men_te par dor_mir. Scendi a_mo_re deh t'in_

Duet

A

wnie_bie. Raz o_sta_tni pro_szę ciebie patrz jak śli_czny łup mię cze_ka po_zwól
_vo_co fia pur que_sta l'ul_ti_ma vol_ta guar_da mi_ra la bel_lez_za ch'io già

ROS.

Jak nie
Perchè

A

z do _ być po _ zwól mieć.
bra _ mo d'ot _ te _ ner.

BOM.

Żal mi ciebie stary grzybie.
Mi fai pe _ na vecchio fur _ bo.

ANT.

Już mię sły _ szy już mię
Deh! mi sen _ _ ti deh! m'a _

F

FAB.

Oh jak na nią dy _ bie.
La vo _ rebbe a tut _ to co _ sto.

R

śmia _ ły po _ co cze _ ka miej od _ wa _ gę czas u _ cie _ ka u _ koj ser _ ce drżenie
te _ me per _ chè tar _ da co _ rag _ gio _ so il tem _ po vo _ la ah che in pet _ to il cor mi

A

cze _ ka chodźmy smia _ ło czas u _ cie _ ka u _ koj ser _ ce drżenie
_ spet _ ta perchè tar _ do il tem _ po vo _ la ah che in pet _ to il cor mi

H 22303 H

R
twoje z drogiem sercem spoję się z dro_giem ser _ cem spo _ ję się tak z drogiem ser _ cem spo _ ję
tre_ma e lo sen_to pal_pi _tar e lo sen _ to pal _ pi_tar si si lo sen _ to pal _ pi_

A
twoje z drogiem sercem spoję się tak z drogiem ser _ cem spo _ ję się z dro _ giem ser _ cem spo _ ję
tre_ma e lo sen_to pal_pi_tar si si lo sen _ to pal _ pi_tar si lo sen _ to pal _ pi_

R
się.
_tar.

A
się. pst pst To ja Ro _ zyno.
_tar. pst pst Son io Ro _ si_na.

FAB.
in falsetto
pst pst Po _ stąp i_ no.
pst pst T'av _ vi _ ci _ na.

BOM.

Adagio. M.M. 𝅗𝅥=50.

R
Zbliż się do mnie zbliż ko_cha _ nie
T'av_vi_ci _ na ca _ ro_____ be _ ne

A
Zbliż się do mnie zbliż ko_cha _ nie
T'av_vi_ci _ na ca _ ro_____ be _ ne

FAB.
Zbliż się do mnie zbliż moj pa _ nie
T'av_vi_ci _ na o gio _ va _ _ not _ to

BOM.
To wzdy _ cha _ _ nie
Il tuo pian _ _ to

Adagio. M.M. 𝅗𝅥=50.

mf *ff*

R
zbliż się do mnie zbliż ko_cha _ nie Sta_tych uczuć weź wy _ zna _ nie sta_tych u _ czuć weź wy_
t'av_vi_ci _ na ca _ ro be _ ne per mia boc_ca deh ri _ ce _ vi per mia boc _ ca deh ri_

A
zbliż się do mnie zbliż ko_cha _ nie Sta_tych uczuć weź wy _ zna _ nie sta_tych u _ czuć weź wy_
t'av_vi_ci_na ca _ ro be _ ne per mia boc_ca deh ri _ ce _ vi per mia boc _ ca deh ri_

F
zbliż się do mnie zbliż moj pa _ nie Rę_ką ci się w twarz do _ sta _ nie rę _ ką ci się w twarz do_
t'av_vi_ci_na gio _ va _ _ not _ to pronta e ferma è la mia ma _ no pron_ta e fer_ma è la mia

B
to wzdy _ cha _ _ nie to szlo _ cha _ _ nie
il tuo pian _ _ to le tue sma _ _ nie

R
_zna _ nie Z ust kochanki weź u _ sta _ mi z nami szczęście z na _ mi noc tak
_ ce _ vi de' miei giuri la cer _ tez _ za la mer_ce_de dell' a _ mor si ah

A
_zna _ nie Z ust kochanka weź u _ sta _ mi z nami szczęście z na _ mi noc tak
_ce _ vi de' miei giuri la cer _ tez _ za la mer_ce_de dell' a _ mor si ah

F
_sta _ nie O_zor zetnie się z zę _ ba _ mi po_pamiętasz ty tę noc tak
ma _ no sul tuo volto sen _ ti _ ra _ i du_ro schiaffo rim _ bom _ bar si ah

B
(chrapi.)
(ronfa.)
hrrrr to wzdychanie to szlocha _ nie moja pani wa_tli moc
il tuo pian_to le tue sma _ nie la pa_zienza fan scap_par

R
z na _ mi noc tak z na _ mi noc zbliż się ko _ cha _ nie z na _ mi szczęscie z na _ mi szczęscie z na _ mi
la mer _ cè si del _ l'a _ mor t'av _ _ vi _ ci _ na deh ri _ ce _ vi la mer _ ce _ de del _ l'a _

A
z na _ mi noc tak z na _ mi noc zbliż się ko _ cha _ nie z na _ mi szczęscie z na _ mi szczęscie z na _ mi
la mer _ cè si del _ l'a _ mor t'av _ _ vi _ ci _ na deh ri _ ce _ vi la mer _ ce _ de del _ l'a _

F
po _ pamię _ tasz ty tę noc po _ _ pa _ mię _ _ _ _ tasz ty tę
du _ ro schiaf _ _ fo rim _ bom _ bar sen _ _ ti _ ra _ _ _ _ i rim _ _ _ bom _

B
to wzdycha _ nie to szlo _ chanie
il tuo pian _ to le tue sma _ nie

R
noc zbliż się ko _ cha _ nie z na _ mi szczęscie i noc.
_ mor la mer _ ce _ de la mer _ ce _ de d'a _ _ _ mor.

A
noc zbliż się ko _ cha _ nie z na _ mi szczęscie. i noc.
_ mor la mer _ ce _ de la mer _ ce _ de d'a _ _ _ mor.

F
noc po _ pa _ mię _ tasz ty tę noc.
_ bar du _ ro schiaf _ fo rim _ _ bom _ _ bar.

B
(chrapi.)
(ronfa)
hrrrr

Presto. M.M. ♩=116.

Presto. M.M. ♩=116.

FAB. da uno schiaffo ad Antonio.
uderza w twarz Antonia.

Ha! Hul _ ta _ _ _ _ ju
Ah! bir _ ban _ _ _ _ te

8a

cres.

F

ot masz znak ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
que _ sto a te ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

8a

sempre f

F

Zła _ pa _ łem pta _ _ _ szka zło _ dziej
L'ho col _ _ pi _ _ _ to al la _ _ dro al

ff

ROS. ANT.

zło - dziej. Co tu - taj trza - sło tak. Ej nic to
la - dro. Co - s'è? qual ru - mor? È u - na ba - ga -

fra - szka Te - raz po - myśl - my o so - bie wró - ci
- tel - la o - ra vo - glio far da bra - vo già co -

z lu - dźmi i mię zła - pie złapie jak zło - dzie - ja wiem co
- stui va a chia - mar gen - te ah l'af - fa - re si fa

(da uno schiaffo a Bombalo.
ANT. (uderza w twarz Bombala.)

BOM. a piacere.

zro - - - bię.
se - - - rio.

Ho! ho! ho! Gwat -
Oh! oh! oh! Ai -

ff

col canto.

a tempo.

- tu gwat - - tu co to by - - - to ni to pio - - - run ni się
- ta ai - - ta co - sa è sta - - - to non è so - - - gno son si -

a tempo.

śni - - - - to to po - li - -
- cu - - - - ro, que - sto schiaf - -

_ czek był wy _ bi _ _ _ ty i wy _ ra _ żny i ob _ fi _ _ _ ty czu _ ję

_ fo mi fu da _ _ _ to da u _ na ma _ no vi _ go _ _ ro _ _ _ sa sen _ to un

220

pal _ _ _ców pięć na twa _ _ rzy jak _ że szczy _ pie jak _ _ że pa _ rzy

vam _ _ _ po sul _ la guan _ _ cia ma _ le _ det _ to sia pur quel _ lo

lecz kto mi po _ li _ czek dał rad _ bym te _ raz rad bym te _ raz wiedzieć

ma l'au _ da _ ce che lo diè do _ ve ma _ i pos _ s'io tro _ _

B

chciał. Hej ga-daj-cie hej ga-daj-cie.
-var. di-te di-te ca-ri a-mi-ci.

FAB.

To ja to ja to ja cię u-de-
Son io son io son io che t'ho si-gil-

F BOM.

-rzy-tem. Ja też tak się do-my-sli-tem więc to
-la-to. Ed io me l'ho fi-gu-ra-to Dun-que sei

H 22303 H

FAB.

ty. Aj! nie je - go o to zno - wu
tu. No dav - ve - ro non fu co -

ff

a piacere. Lento. tremolo. ANSELMO

co — no - we - go
- stui — cosa av - ven - ne?

Adagio Maestoso. M.M. ♩= 72.

Pomiar -
Co - sa

col Canto.

sf

- kuj - cie się pa - no - wie Czy się wam prze - wra - ca w głó - - wie w obcym
fa - te miei si - gno - ri Sie - te mat - ti stra - lu - na - ti que - sti

A

do_ _mu ro_ _bić ko_ mu___takie krzy_ ki___bi_ ja_ty_ ki.
gri_ _di que_ _ste bot_ _te___miei si_gno_ _ri___co_ _sa fa_ _te?

A

nie wstyd_że was lu_dzi tych nie wstydże was___lu_dzi___tych.
vi do_vre_ste ver_go_gnar vi_do_ _vre_ste ver_ go_gnar.

CORO

Ro_
Spar_

Rozerwać
Spartia_mo

H 22303 H

_zerwać rozer _ wać ich pu _ ście się spokoj _ność i
_tia _ mo spartiam pre _ sto . qua met _ tia _ mo _ li mettiam fuo _ ri

rozer _ wać ich pu _ ście się spokoj _ ność i
spartiam qua met _ tia _ mo _ li mettiam fuo _ ri

ANT.

Do a_
In pri_

z go _ da pi _ ja _ ni niech się o _ chłodzą.
tut _ ti ub _ bria _ chi ubbria _ chi son lo _ ro.

z go _ da pija _ ni niech się o _ chłodzą.
tut _ ti ubbria _ chi ubbria _ chi son lo _ ro.

8a

A
_re_sztu do a_resztu niech nie budzą spo_kojnych ucz_ci wych
_gio_ne va_dan que_sti non disturbi_no la gen_te e ci la_scin dor_mir

All.o Vivace. M.M. 𝅗𝅥=132.

ROS.
f
Do a_resztu ta_kich gości bez par_do_nu bez li_to_ści do a_resztu ta_kich
In ar_re_sto i due si_gno_ri senza in_du_gio ne per_do_no in ar_re_sto i due si_

A
f
lu_dzi. Do a_resztu ta_kich gości bez par_do_nu bez li_to_ści do a_resztu ta_kich
qua. si In ar_re_sto i due si_gno_ri senza in_du_gio ne per_do_no in ar_re_sto i due si_

CORO
f
Do a_resztu ta_kich gości bez par_do_nu bez li_to_ści do a_resztu ta_kich
In ar_re_sto i due si_gno_ri senza in_du_gio ne per_do_no in ar_re_sto i due si_

ANS: coi BASSI.
f
Do a_resztu ta_kich gości bez par_do_nu bez li_to_ści do a_resztu ta_kich
In ar_re_sto i due si_gno_ri senza in_du_gio ne per_do_no in ar_re_sto i due si_

f All.o Vivace. M.M. 𝅗𝅥=132.

R
go - sci bez par - do - nu bez li - to - sci bez par - do - nu bez li - to -
-gno - ri sen - za in - du - gio ne per - do - no sen - za in - du - gio ne per - do -

A
go - sci bez par - do - nu bez li - to - sci bez par - do - nu bez li - to -
-gno - ri sen - za in - du - gio ne per - do - no sen - za in - du - gio ne per - do -

go - sci bez par - do - nu bez li - to - sci bez par - do - nu bez li - to -
-gno - ri sen - za in - du - gio ne per - do - no sen - za in - du - gio ne per - do -

go - sci bez par - do - nu bez li - to - sci bez par - do - nu bez li - to -
-gno - ri sen - za in - du - gio ne per - do - no sen - za in - du - gio ne per - do -

8a 8a FF

R
- sci bez par - do - nu bez li - to - sci.
- no sen - za in - du - gio ne per - do - no.

A
- sci bez par - do - nu bez li - to - sci.
- no sen - za in - du - gio ne per - do - no.

- sci bez par - do - nu bez li - to - sci.
- no sen - za in - du - gio ne per - do - no.

- sci bez par - do - nu bez li - to - sci.
- no sen - za in - du - gio ne per - do - no.

8a

FAB.

Ja po _ ta _ mię to _ bie ko _ ści gdy cię zdy _ bię gdzie w bliz _
Sfra _ cel _ lar vo _ gl'io tue mem _ bra se t'in _ con _ tro in qual _ _ che

ko _ ści je _ szcze two _ _ ja nie wy _ gra _ na ty nie uj _ _ dziesz
par _ te non l'hai vin _ _ ta no per cer _ to io mi vo _ _ glio

zem _ sty mej ty nie uj _ dziesz zem _ sty mej.

ven _ di _ car io mi vo _ glio ven _ di _ _ car.

BOM.

Cóż ja wi _ nien je _ go _
Co _ sa de _ vo far me _

R
Do a _ resztu takich gości bez par_donu bez li _ tości niech tam
In pri _ gio _ ne va _ dan lo _ ro senza in _ du_gio ne per _ do _ no fi _ no al
A
Do a _ resztu takich gości bez par_donu bez li _ tości niech tam
In pri _ gio _ ne va _ dan lo _ ro senza in _ du_gio ne per _ do _ no fi _ no al
F
Jesz _ cze
Non l'hai
B
mości, da _ no mi wpysk bez li _ tości.
_ schi _ no u _ no schiaffo ho ri _ ce _ vu _ to.
Z prze_pro _
Con per _
CORO
Do a _ resztu takich gości bez par_donu bez li _ tosci niech tam
In pri _ gio _ ne va _ dan lo _ ro senza in _ du_gio ne per _ do _ no fi _ no al
Do a _ resztu takich gości bez par_donu bez li _ tosci niech tam
In pri _ gio _ ne va _ dan lo _ ro senza in _ du_gio ne per _ do _ no fi _ no al

R
gni_ja aż do ra_na ludzi niech nie budzą nie.
giorno con_fi _ na_ti non po _ tran_no _ ci sve _ gliar.

A
gni_ja aż do ra_na ludzi niech nie budzą nie.
giorno con_fi _ na_ti non po _ tran_no _ ci sve _ gliar.

F
two_ja nie wy_gra_na ty nie uj_dziesz zemsty mej.
vin _ ta no per cer _ to io mi vo_glio ven_di _ car.

B
_szeniem me_go pa_na nie chcę do a_resztu nie. Co ja winien je_go_mości da_no mi wpysk bez li_
_do _ no dei si _ gno_ri perchè in pri_gion de_vo an_dar? Co _ sa de_vo far me_schino u _ no schiaffo ho ri_ce_

gni_ja aż do ra_na ludzi niech nie budzą nie.
gior_no con _ fi _ na _ ti non po _ tran_no _ ci sve _ gliar.

gni_ja aż do ra_na ludzi niech nie budzą nie.
gior_no con _ fi _ na _ ti non po _ tran_no _ ci sve _ gliar.

R
Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_to_sci niech tam gniją aż do ra_na lu_dzi
In pri_gio_ne va_dan lo_ro sen_za in_du_gio ne per_do_no fi_no al giorno con_fi_na_ti non po_

A
Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_to_sci niech tam gniją aż do ra_na lu_dzi
In pri_gio_ne va_dan lo_ro sen_za in_du_gio ne per_do_no fi_no al giorno con_fi_na_ti non po_

F
Jeszcze twoja nie wy_gra_na ty nie
Non l'hai vin_ta no per cer_to io mi

B
_tosci Z przepro szeniem me_go pa_na nie chcę
_vu_to Con per_do_no dei si_gno_ri per_chè in

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_to_sci niech tam gniją aż do ra_na lu_dzi
In pri_gio_ne va_dan lo_ro sen_za in_du_gio ne per_do_no fi_no al giorno con_fi_na_ti non po_

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_to_sci niech tam gniją aż do ra_na lu_dzi
In pri_gio_ne va_dan lo_ro sen_za in_du_gio ne per_do_no fi_no al giorno con_fi_na_ti non po_

R
niech nie bu_dzą nie bez par_do_ _nu bez li_to_ści bez par_
_tran_no_ci sve_gliar sen_za in_du_ _gio ne per_ _no sen_za in_

A
niech nie bu_dzą nie bez par_do_ _nu bez li_to_ści bez par_
_tran_no_ci sve_gliar sen_za in_du_ _gio ne per_do_no sen_za in_

F
ujdziesz zem_sty mej ja po_ta_ _mię to_ _bie ko_ści ja po_
vo_glio ven_di_car sfra_cel_lar vo_glio tue mem_bra sfra_cel_

B
do a_re_sztu nie da_no mi w pysk bez li_to_ści da_no
pri_gion de_vo an_dar u_no schiaf_fo ho ri_ _ce_vu_to u_no

niech nie bu_dzą nie bez par_do_ _nu bez li_to_ści bez par_
_tran_no_ci sve_gliar sen_za in_du_ _gio ne per_do_no sen_za in_

niech nie bu_dzą nie bez par_do_ _nu bez li_to_ści bez par_
_tran_no_ci sve_gliar sen_za in_du_ _gio ne per_do_no sen_za in_

ff

R

_do _ _ nu bez li _ to _ _ _ ści.

_du _ _ gio ne per _ do _ _ _ no.

A

_do _ _ nu bez li _ to _ _ _ ści.

_du _ _ gio ne per _ do _ _ _ no.

F.

_ta _ _ mie to _ bie ko _ _ _ ści.

_lar vo _ glio tue mem _ _ _ bra.

B

mi w pysk bez li _ to _ _ _ ści.

schiaf _ fo ho ri _ _ ce _ vu _ _ _ to.

_do _ _ nu bez li _ to _ _ _ ści.

_du _ _ gio ne per _ do _ _ _ no.

_do _ _ nu bez li _ to _ _ _ ści.

_du _ _ gio ne per _ do _ _ _ no.

FAB.

Ja po _ ta _ mię to _ bie ko _ ści gdy cię zdy _ bię gdzie w bliz _
Sfra _ cel _ lar vo _ gl'io tue mem _ bra se t'in _ con _ tro in qual _ _ che

F

ko _ ści je _ szcze two _ _ ja nie wy _ gra _ na ty nie uj _ _ dziesz
par _ te non l'hai vin _ _ ta no per cer _ to io mi vo _ _ glio

F

zem _ sty mej ty nie uj _ dziesz zem _ sty mej. Cóż ja wi_nien je _ go _
ven _ di _ car io mi vo _ glio ven _ di _ _ car. Co _ sa de _ vo far me _

BOM.

R

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_tości niech tam

In pri_gio_ne va_dan lo_ro senza in_du_gio ne per_do_no fi_no al

A

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_tości niech tam

In pri_gio_ne va_dan lo_ro senza in_du_gio ne per_do_no fi_no al

F

Jesz_cze

Non l'hai

B

mości, da_no mi w pysk bez li_tości. Z prze_pro_

_schi_no u_no schiaffo ho ri_ce_vu_to. Con per_

CORO

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_tosci niech tam

In pri_gio_ne va_dan lo_ro senza in_du_gio ne per_do_no fi_no al

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_tosci niech tam

In pri_gio_ne va_dan lo_ro senza in_du_gio ne per_do_no fi_no al

R
gni_ją aż do ra_na ludzi niech nie budzą nie.
giorno con_fi _ na_ti non po_tran_no_ci sve_gliar.

A
gni_ją aż do ra_na ludzi niech nie budzą nie.
giorno con_fi _ na_ti non po_tran_no_ci sve_gliar.

F
two_ja nie wy_gra_na. ty nie uj_dziesz zemsty mej.
vin_ta no per cer_to io mi vo_glio ven_di_car.

B
_szeniem me_go pa_na nie chcę do a_resztu nie. Co ja winien je_go_mości da_no mi wpysk bez li_
_do_no dei si_gno_ri perchè in pri_gion de_vo an_dar? Co_sa de_vo far me_schino u_no schiaffo ho ri_ce_

gni_ją aż do ra_na ludzi niech nie budzą nie.
gior_no con_fi _ na_ti non po_tran_no_ci sve_gliar.

gni_ją aż do ra_na ludzi niech nie budzą nie.
gior_no con_fi _ na_ti non po_tran_no_ci sve_gliar.

H 22503 H

R

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_to_sci niech tam gniją aż do ra_na lu_dzi
In pri_gio_ne va_dan lo_ro sen_za in_du_gio ne per_do_no fi_no al giorno con_fi_na_ti non po_

A

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_to_sci niech tam gniją aż do ra_na lu_dzi
In pri_gio_ne va_dan lo_ro sen_za in_du_gio ne per_do_no fi_no al giorno con_fi_na_ti non po_

F

Jeszcze twoja nie wy_gra_na ty nie
Non l'hai vin_ta no per cer_to io mi

B

_tosci
_vu_to

Z przepro szeniem me_go pa_na nie chcę
Con per_do_no dei si_gno_ri per_chè in

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_to_sci niech tam gniją aż do ra_na lu_dzi
In pri_gio_ne va_dan lo_ro sen_za in_du_gio ne per_do_no fi_no al giorno con_fi_na_ti non po_

Do a_resztu takich gości bez par_donu bez li_to_sci niech tam gniją aż do ra_na lu_dzi
In pri_gio_ne va_dan lo_ro sen_za in_du_gio ne per_do_no fi_no al giorno con_fi_na_ti non po_

R
niech nie budzą nie do a_re_sztu ta_kich go_ści bez pardo_nu
_tran_no_ci sve_gliar in ar_re_sto va_dan lo_ro sen_za in_du_gio

A
niech nie budzą nie do a_re_sztu ta_kich go_ści bez pardo_nu
_tran_no_ci sve_gliar in ar_re_sto va_dan lo_ro sen_za in_du_gio

F
ujdziesz zemsty mej ja po_ta_mię to_bie ko_ści gdy cię zdy_bię
vo_glio ven_di_car sfra_cel_lar vo_glio tue mem_bra se t'in_con_tro in

B
do a_resztu nie coż ja wi_nien je_go_mo_ści da_no mi w pysk
pri_gion de_vo an_dar co_sa de_vo far me_schi_no u_no schiaf_fo ho

niech nie budzą nie do a_re_sztu ta_kich go_ści bez pardo_nu
_tran_no_ci sve_gliar in ar_re_sto va_dan lo_ro sen_za in_du_gio

niech nie budzą nie do a_re_sztu ta_kich go_ści bez pardo_nu
_tran_no_ci sve_gliar in ar_re_sto va_dan lo_ro sen_za in_du_gio

sempre ff

R
bez li _ to _ ści niech nie bu _ dzą niech nie bu _ dzą lu _ dzi nie.
ne per _ do _ _ no fi _ no al gior _ no non ci sve _ glie _ ran _ no più.

A
bez li _ to _ ści niech nie bu _ dzą niech nie bu _ dzą lu _ dzi nie.
ne per _ do _ _ no fi _ no al gior _ no non ci sve _ glie _ ran _ no più.

F
gdzie w bli _ zko _ ści ty nie ujdziesz ty nie ujdziesz zem _ sty mej.
qual _ che par _ _ te io mi vo _ glio io mi vo _ glio ven _ di _ car.

B
bez li _ to _ ści nie chcę nie chcę nie chcę do a _ re _ sztu nie.
ri _ ce _ vu _ _ to per _ chè per _ chè per _ chè in pri _ gion de _ vo an _ dar.

bez li _ to _ ści niech nie bu _ dzą niech nie bu _ dzą lu _ dzi nie.
ne per _ do _ _ no fi _ no al gior _ no non ci sve _ glie _ ran _ no più.

bez li _ to _ ści niech nie bu _ dzą niech nie bu _ dzą lu _ dzi nie.
ne per _ do _ _ no fi _ no al gior _ no non ci sve _ glie _ ran _ no più.

8a

IIᵢ. Finał
z Opery
NOCLEG W APENINACH
z muzyka
F. MIRECKIEGO

Reg. nell' Arch. dell' Unione.
22304

Proprieta degli Editori.
Fr. 4. __.

Finale 2do
nell'Opera **Una notte negli Appennini** musica del Mo
F. MIRECKI

No. 14.

M.M. ♩ = 108

Tempo alla Polacca.

f sf

p p

MILANO
Dallo Stabilimento Nazionale di
GIOVANNI RICORDI
Contda degli Omenoni No. 1720, e a fianco del Teatro alla Scala.

Firenze, G. Ricordi e Jouhaud.
H 22304 H

LISETTA.

Z ra _ dosci me ser _ ce bi _ _ je radość radość niech nam ży _ je niech nam

Dal _ la gio _ ja bat _ te il co _ _ re vi _ va sem _ pre que _ sta gio _ ja per noi

ROSINA.

Z ra _ dosci me ser _ ce bi _ _ je radość radość niech nam ży _ je niech nam

Dal _ la gio _ ja bat _ te il co _ _ re vi _ va sem _ pre que _ sta gio _ ja per noi

ANTONIO.

Z ra _ dosci me ser _ ce bi _ _ je radość radość niech nam ży _ je niech nam

Dal _ la gio _ ja bat _ te il co _ _ re vi _ va sem _ pre que _ sta gio _ ja per noi

ANZELMO.

Z ra _ dosci me ser _ ce bi _ _ je radość radość niech nam ży _ je niech nam

Dal _ la gio _ ja bat _ te il co _ _ re vi _ va sem _ pre que _ sta gio _ ja per noi

L

ży _ _ je długi czas niech nam ży _ je długi czas Przez lu _ bą lu _ bą Ro _

vi _ _ va sen _ za fin per noi vi _ va sen _ za fin Es _ _ sa scende in que _ sta

R

ży _ _ je długi czas niech nam ży _ je długi czas Bło _ _ gosta _ wię tę go _

vi _ _ va sen _ za fin per noi vi _ va sen _ za fin Be _ _ ne _ det _ ta sia quel _

A

ży _ _ je długi czas niech nam ży _ je długi czas Przez lu _ bą lu _ bą Ro _

vi _ _ va sen _ za fin per noi vi _ va sen _ za fin Es _ _ sa scende in que _ sta

AN

ży _ _ je długi czas niech nam ży _ je długi czas Przez lu _ bą lu _ bą Ro _

vi _ _ va sen _ za fin per noi vi _ va sen _ za fin Es _ _ sa scende in que _ sta

L
-zy - nę dziś zwie-dza naszą ro-dzi - nę i zo - sta - je w pośród nas i zo
ca - sa col-l'a - ma-bi-le Ro-si - na e per sem - - pre re-ste-rà si per

R
-dzi - nę kocham cie i twa ro-dzi - nę i zo - sta - ję w pośród was i zo
-l'o - ra ca-ra m'è la tua per-so - na col pia - ce - - re re-sto quà col pia-

A
-zy - nę dziś zwie-dza naszą ro-dzi - nę zo-sta-je w pośród nas i zo
ca - sa col-l'a - ma-bi-le Ro-si - na per sem-pre re-ste-rà si per

AN
-zy - nę dziś zwie-dza naszą ro-dzi - nę zo-sta-je w pośród nas i zo
ca - sa col-l'a - ma-bi-le Ro-si - na per sem-pre re-ste-rà si per

L
sta - je w po-śród nas. Z ra-dości me ser-ce bi - je ra-dość radość niech nam
sem - pre re-ste - rà. Dal-la gio - ja bat-te il co - re vi-va sem-pre que-sta

R
sta - ję w po-śród was. Z ra-dości me ser-ce bi - je ra-dość radość niech nam
-ce - re re-sto quà. Dal-la gio - ja bat-te il co - re vi-va sem-pre que-sta

A
sta - je w po-śród nas. Z ra-dości me ser-ce bi - je ra-dość radość niech nam
sem - pre re-ste - rà. Dal-la gio - ja bat-te il co - re vi-va sem-pre que-sta

AN
sta - je w po-śród nas. Z ra-dości me ser-ce bi - je ra-dość radość niech nam
sem - pre re-ste - rà. Dal-la gio - ja bat-te il co - re vi-va sem-pre que-sta

L
żyje niech nam żyje długi czas żyje długi cza - - - - - - - s długi
gioja per noi viva senza fin viva senza fin senza

R
żyje niech nam żyje długi czas żyje długi czas niech żyje długi
gioja per noi viva senza fin viva senza fin si viva senza

A
żyje niech nam żyje długi czas żyje długi czas niech żyje długi
gioja per noi viva senza fin viva senza fin si viva senza

AN
żyje niech nam żyje długi czas żyje długi czas niech żyje długi
gioja per noi viva senza fin viva senza fin si viva senza

L
czas.
fin.

R
czas.
fin.

A
czas.
fin.

AN
czas.
fin.

sfz

FABRIZIO.

Pięknie tu przy_ję_to mnie wszyscy się na mnie spi_knęli ci mi gro_sze wy_to_

Co_me m'han tratta_to qua contro di me han congiu_ra_to l'u_no ru_bom_mi i de_

F

_dzi_li i ko_chan_kę za_gra_bi_li Teraz z te_go cieszą się i w do_da_tku smie_ją się.

_na_ri l'al_tro pre_se la Ro_si_na ve_do ne_gli oc_chi lor il sor_ri_so tra_di_tor.

F

Bogdaj się z cze-re-dą tą za-padł ra-zem ca-ły dom Bogdaj się prze-padł ca-ły

Che non man-chi di sfon-dar e la ca-sa e tut-ti quà e la ca-sa e tut-ti

F

dom.

quà.

CORO

Za twą głu-pią głowę złą Coż ci wi-nien biedny dom coż ci

Ta-ci i-ni-quo ingan-na-to-re ces-sa ces-sa a be-ste-miar ces-sa

Za twą głu-pią głowę złą Coż ci wi-nien biedny dom coż ci

Ta-ci i-ni-quo ingan-na-to-re ces-sa ces-sa a be-ste-miar ces-sa

wi _ _nien biedny dom coż ci wi _ _nien biedny dom.

wi _ _nien biedny dom coż ci wi _ _nien biedny dom.

LIS.

Zle ta_tu_ _niu sie_bie znasz kiedy

Ti co_no_ _sci mol_to mal in

L

nam to za złe masz złe się znasz kiedy nam to za złe masz spojrzej

col_le_ra non an_dar mol_to mal in col_le_ra non an_dar ti

L

tyl_ko we zwiercia_dło ja_każ wiel_ka to róż_ni_ca sta_ry grat a gładkie

guar_da un pò nel_lo spec_chio ve' che bel_la di_fe_ren_za brut_to mu_so e bel_la

L

li_ca sta_ry grat a gładkie li_ca Twe mał_żeń_stwo już przepa_dło twe mał_

fac_cia brut_to mu_so e bel_la fac_cia non van be_ne u_ni_ti insie_me e il co_

L

_żeń _ stwo już przepa _ dło. Le _ _ _ cz za _ drożbę zo _ stań
_nub _ bio fan man_ca _ re. Ma _ se bra _ mi mio vec_chiot _ to per le noz _ ze puoi re_

Oppure *Oppure*

L

się za _ drożbę zo _ _ stań się za _ drożbę
_star _ puoi re_star _ re _ _star _ puoi re_

L FAB.

zo _ _ _ _ _ _ _ stań się. Nie nie nie nie przeni _ gdy w swie cie tu ma
_star _ re _ star. No no dav _ ver no cat _ ti _ vel _ la ne un mo _

H 22304 H

F
LIS.
no _ ga nie po _ sto _ i. Bez ce _ re _ monii mój pa _ nie dobrej dro _ gi ży_czym
_men _ to io vo' re _ star. Sen _ za tan _ ti com _ pli _ men _ ti va _ da va _ da via di
ff
L
wam do _ brej dro _ _ gi ży _ _ czym wam.
quà va _ da va _ _ da via di quà.
CORO
Jej fi_glar _ ne jej fi_
Le tue ce _ lie ca _ ra
Jej fi_glar _ ne jej fi_
Le tue ce _ lie ca _ ra
sf
ff

-glar - ne ob - cho - dze - nie Wiel - ką rozkosz wielką rozkosz sprawia
Li - - sa le tue ce - - lie buon u - mo - re buon u - mo - re fan de -

-glar - ne ob - cho - dze - nie Wiel - ką rozkosz wielką rozkosz sprawia
Li - - sa le tue ce - - lie buon u - mo - re buon u - mo - re fan de -

nam tak wiel - ką rozkosz wielką rozkosz sprawia sprawia nam
- star sì buon u - mo - re buon u - mo - re fan de - star sì sì

nam tak wiel - ką rozkosz wielką rozkosz sprawia sprawia nam
- star sì buon u - mo - re buon u - mo - re fan de - star sì sì

H 22304 H

BOM.

Prawdę wy - znać mi po - trze - ba i ja też niewcie-mię bi - - ty nie z je -
Mi con-vie - - ne di-re il ve - - ro non son poi u-na be - stiac - - cia vo' va -

B

- dne - go pie-ca sy - ty zbłę-dów lu - dzkich szukam chle - ba lecz com zy - skał w tym tu
- gan - - do per il mon - do cer - co gua - da - gnar coi scioc - chi ma van - tar - - mi del gua -

B

do - mu nie pochwa - lę się ni-ko - mu prawdzie grypsto się gro-si - wa
- da - gno fat - to qui non vo' per cer - to qual - che scu - do mi - si in ta - sca

B

A _ le jak to zwy_kle by_wa złe za do _ brem i_dzie wraz Aj! zy _ ska _ łem tez i
La ma_lo _ ra che m'in _ se_gue fe _ ce me _ _ noil mio gio _ ir Ah! fe _ ce me _ _ noil mio gio _

B

bas ach zy _ ska_łem tę gi bas zy_ska _ łem zy _ ska _ łem tę gi
_ir per lo schiaf_fo che sta quà per lo schiaf _ fo per lo schiaf _ _fo che sta

B

bas.
quà.

All.º non tanto. M.M. 𝅗𝅥 = 96

H 22304 H

CORO

Te _ raz gdy snu przerwa_ne _ go nie _ moc prze _ śla du _ je nas ży _ cząc
Ri _ tor _ nia _ _ mo a let_to tut _ ti già la not _ te è pres _ so al fin au _ gu _

Te _ raz gdy snu przerwa_ne _ go nie _ moc prze _ śla du _ je nas ży _ cząc
Ri _ tor _ nia _ _ mo a let_to tut _ ti già la not _ te è pres _ so al fin au _ gu _

wszy_stkim snu mi _ te _ go z ża _ lem po _ że _ gna _ my was ży_cząc wszystkim snu mi _
_ ria _ mo un buon son _ no che ri _ po _ sin fi _ no al dì au _ gu _ ria _ mo un buon

wszy_stkim snu mi _ te _ go z ża _ lem po _ że _ gna _ my was ży_cząc wszystkim snu mi _
_ ria _ mo un buon son _ no che ri _ po _ sin fi _ no al dì au _ gu _ ria _ mo un buon

_te _ go z ża _ lem po _ że _ gna _ my was ży _ cząc wszystkim snu mi _ _te _ go z ża _ lem

son _ no che ri _ _po _ sin fi _ no a dì au _ gu _ _ria _ mo un buon son _ no che ri _ _

_te _ go z ża _ lem po _ że _ gna _ my was ży _ cząc wszystkim snu mi _ _te _ go z ża _ lem

son _ no che ri _ _po _ sin fi _ no a dì au _ gu _ _ria _ mo un buon son _ no che ri _ _

po _ że _ gna _ my was z ża _ _lem po _ że _ gna _ my was z ża _ _lem po _ że _

_po _ sin fi _ no a dì che ri _ po _ _sin fi _ _no a dì che ri _ po _ _sin

po _ że _ gna _ my was z ża _ _lem po _ że _ gna _ my was z ża _ _lem po _ że _

_po _ sin fi _ no a dì che ri _ po _ _sin fi _ _no a dì che ri _ po _ _sin

FF

H 22304 H

-gna - my was do - bra noc do - bra noc do - bra noc do - bra
fi - - no a dì dor - min ben dor - min ben dor - min ben dor - min

-gna - my was do - bra noc do - bra noc do - bra noc do - bra
fi - - no a dì dor - min ben dor - min ben dor - min ben dor - min

noc.
ben.

noc.
ben.

FINE DELL' OPERA.


Z KSIĘGOZBIORU
LUDWIKA PETERA



